

ON AIR

CE MAGAZINE VOUS EST OFFERT PAR AIR ANTILLES & AIR GUYANE

Changer d'air - A breath of fresh air

18 À LA RENCONTRE DE KES THE BAND

SAY HELLO TO KES THE BAND

Changer d'air - A breath of fresh air

26 MARYSE CONDÉ, DE LA GUADELOUPE AU PRIX NOBEL

FROM GUADELOUPE, TO THE NOBEL PRIZE





Distributeur officiel
1Bd Légitimus, Centre d'Echanges
POINTE-À-PITRE



HAPPY DIAMONDS COLLECTION

Chopard

THE ARTISAN OF EMOTIONS - SINCE 1860*



IMPERIALE COLLECTION

Chopard

THE ARTISAN OF EMOTIONS - SINCE 1860*



Distributeur officiel. 1 Bd Légitimus, Centre d'Echanges - POINTE-À-PITRE.



L'ANNULATION D'UNE DÉLIBÉRATION D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE D'UNE SOCIÉTÉ DOIT ÊTRE DEMANDÉE DANS LES TROIS ANS À COMPTER DU JOUR OÙ ELLE EST PRISE, SAUF DISSIMULATION, SOUS PEINE DE PRESCRIPTION, MÊME SI L'ASSOCIÉ N' A PAS ÉTÉ CONVOQUÉ

Les actions en nullité d'une société ou d'actes et délibérations postérieurs à sa constitution se prescrivent par trois ans à compter du jour où la nullité est encourue

(C. civ. art. 1844-14 pour les sociétés civiles ; C. com. art. L 235-9 pour les sociétés commerciales).

L'action en nullité d'une délibération sociale se prescrit par trois ans à compter du jour où elle est prise, sauf dissimulation entraînant une impossibilité d'agir.

Ainsi, la Cour de cassation censure un arrêt d'appel ayant déclaré un associé recevable à demander en 2012 l'annulation d'assemblées qui s'étaient tenues plus de trois ans auparavant et auxquelles il n'avait pas été convoqué.

Attention: ce qui a été pris en considération dans ce cas ce n'est pas le fait que l'associé n'en est pas été informé mais qu'il n'a pas rapporté la preuve de la dissimulation ce qui n'est pas pareil.

La Cour de cassation considère en effet que le seul fait pour l'associé de ne pas avoir été convoqué aux assemblées ne suffit pas à établir la dissimulation de celles-ci, laquelle implique, comme pour la dissimulation de la faute d'un dirigeant (*Cass. com. 13-6-2018 n° 16-26.323 F-D ; BRDA 14/18 inf. 5*), un élément intentionnel, ici caractérisé par la volonté de cacher la tenue des assemblées à l'associé.

Les associés doivent donc faire preuve d'une vigilance accrue lorsqu'ils sont peu ou prou informé d'assemblées générales dont ils n'ont pas été informé.

MAÎTRE MICHAEL SARDA
AVOCAT AU BARREAU DE LA GUADELOUPE



A V O C A T

DROIT DES AFFAIRES

DROIT DU TRAVAIL

CESSION DE FOND
DE COMMERCE

NÉGOCIATION

PHARMACIE

BAUX COMMERCIAUX

SOCIÉTÉ

GUADELOUPE

Immeuble Technopolis II - Technology Center
18 Lot Agat-Zi Jarry - 97122 Baie-Mahault
Secrétariat : 0590 24 15 84

SAINT-MARTIN

Immeuble Computec
23 Rue du Port-Galisbay
97150 Saint-Martin
Secrétariat : 0590 27 53 70

MIAMI

En partenariat avec le cabinet
américain d'avocats

XANDER LAW GROUP P.A.

One N.E. 2nd Avenue suite 200
Miami Florida 33132

www.sarda-corporate.com



CHERS LECTEURS DEAR READERS

La fin d'année approche avec les traditionnelles festivités qui rassembleront familles et amis de toute la Caraïbe.

Période synonyme de vacances et de lâcher prise, ce sera peut-être l'occasion pour vous de découvrir une des merveilleuses destinations de notre large réseau, dans le plus grand confort grâce à notre tout nouvel ATR 72-600, en service depuis le 1^{er} août.

Pour le découvrir, une visite virtuelle vous est proposée sur airantilles.com, rubrique « flotte ».

Du côté de la Guyane, les investissements liés à la rénovation de la flotte se poursuivent afin de vous apporter toujours plus de sécurité et de plaisir lors de vos voyages sur nos lignes.

Ainsi, 2 de nos avions sont en cours de remise à neuf et rejoindront le tarmac de l'aéroport Félix Eboué dès le début d'année prochaine.

Nous vous souhaitons un agréable voyage sur nos lignes et de belles fêtes de fin d'année.

À très bientôt sur nos lignes. ✈

The year is coming to an end along with the usual festivities which are to bring family and friends together across the entire Caribbean.

For it is also a time to let go and press pause, you might as well explore one the many destinations included in our network, more comfortably than ever aboard our brand new ATR 72-600, operating since August, 1st.

To find out more about this aircraft, go for a virtual tour on airantilles.com, in the "fleet" section.

As far as Guyane is concerned, the fleet renovation process continues so as to ensure increased security and pleasure upon your next journeys flying with us.

Thus, two of our aircrafts are currently being renovated and will get back to roaming the Felix Eboué Airport as of early 2019.

We wish you a pleasant flight with us, a merry Christmas and a happy new year.

See you soon on our lines. ✈

Christian Marchand

Président Directeur Général / President and CEO



En partenariat avec le **Groupe de recherche Achac** et la **Fondation Lilian Thuram - Éducation contre le racisme**

29 JUIN - 30 DÉCEMBRE 2018



Renseignements : 05 90 25 16 00 | www.memorial-acte.fr |  Mémorial ACTe



NOV / DEC 2018 - JAN 2019

Bimestriel réalisé et édité par

Éditions Ante Insulae

Bas-du-Fort

BP-33 ; Village Viva

97190 Le Gosier

FWI - Guadeloupe

0590 32 64 36

redaction@anteinsulae.fr

RCS Pointe-à-Pitre TMC 812 635 415

N° de gestion 2015 B 875

Sarl au capital de 5 000 €

Directeur de publication

Christian Marchand

Rédacteur en chef

Mathieu Audigier

Rédaction

M. Lantin ; M. Audigier ; D. Rollé ;

A. Virassamy, S. Stainier, M. Flodrops,

B. Warren Rubrique Littérature : Baptiste Rossi

Crédits Photos

Teegraphy, Arawak Beach Resort,

Blue marine et AGSN, the Home Inclusy 'v,

Freddy CRUZ, NT Francois, studio @ star-

board windsurfing, Aeroworx 2018, Corinne

BULTEL / Ducosson, Scoopdyga / TV

Sport Events, Club Manikou, AI / Reuters

/ Panoramic : Top the Oligarchs productions

/ Canal+, Grégory Rohard et Karim Rosaz,

Philippe Virapin, Gilles Delacroix Bruno

Michaux Vignes. Courtesy of St. Kitts Tourism

Authority. Unauthorized use not permitted.

Fondation Clément „Steinkis éditions 2018 ;

www.sabatourism.com ; / Discover Dominica

www.canaplus-caraibes.com

www.stbarthgourmetfestival.com

www.regionguadeloupe.com, optic center,

VIP-Guyane ; Kathe Vulpilat

VIP-Martinique ; Gérard Germain, Hugues

Moray Photographe, Benny René Charles

VIP- St-Barth, C. Crusson

VIP Guadeloupe : Jimmy Beaupin et

Idline studio, Philippe VIRAPIN, Gilles

DELACROIX Bruno Michaux Vignes.s

VIP-Saint-Martin ; K. Vulpilat, Grégory

Rohard et Karim Rosaz

Direction artistique

Eve Roussou

Maquette

Meriam Chentit

En couverture

Kes the Band

Traduction et relecture

Sally Stainier

Impression

Antilles Imprimerie

© Éditions Ante Insulae

La reproduction, même partielle,

des articles et illustrations publiés

dans ce magazine, est interdite.

Les Éditions Ante Insulae déclinent

toute responsabilité pour les

documents remis.

Magazine réalisé et imprimé

aux Antilles-Guyane.

Le papier est issu de forêts gérées

durablement PEFC.

| | |
|---------------------------------|----|
| Tourisme <i>Tourism</i> | 10 |
| Hôtellerie <i>Hotel</i> | 16 |
| En couverture <i>Front Page</i> | 18 |
| Littérature <i>Literature</i> | 26 |
| Nature <i>Nature</i> | 28 |

| | |
|------------------------------|----|
| Sensation <i>Sensation</i> | 30 |
| Solidarité <i>Solidarity</i> | 32 |
| Innovation <i>Innovation</i> | 34 |
| Mode <i>Fashion</i> | 38 |
| Économie <i>Economy</i> | 44 |

| | |
|---------------------------|----|
| Sport <i>Sport</i> | 46 |
| Musique <i>Music</i> | 48 |
| Émotion <i>Emotion</i> | 50 |
| Festival <i>Festival</i> | 52 |
| Aventure <i>Adventure</i> | 56 |

| | |
|--------------------------|----|
| Coaching <i>Coaching</i> | 58 |
| Audiovisuel <i>Media</i> | 60 |
| VIP <i>VIP</i> | 64 |
| Jeux <i>Puzzles</i> | 78 |
| Agenda <i>Calendar</i> | 80 |

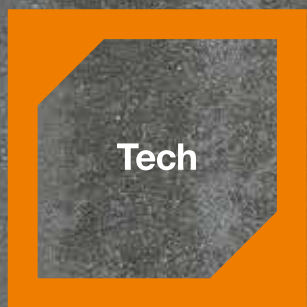
CHANGER D'AIR
A BREATH
OF FRESH AIR
10-29

L'AIR DU TEMPS
UP IN THE AIR
30-45

L'AIR DE RIEN
WALK ON AIR
46-57

À L'AIR LIBRE
DANCE ON AIR
58-82





Avoir le meilleur réseau

Orange
Réseau mobile
N°1⁽¹⁾

1400 salariés travaillent au quotidien pour vous apporter le meilleur service.



**Vous rapprocher
de l'essentiel**

(1) Selon enquête ARCEP 2018 aux Antilles-Guyane.

Selon les résultats de l'enquête ARCEP sur la qualité de service des opérateurs mobiles Outremer publiés le 10 juillet 2018, Orange arrive 1^{er} ou 1^{er} ex æquo en nombre de critères dans les données disponibles en open data sur le site data.gouv.fr : 12 critères sur 12 en Guadeloupe et en Guyane et 8 critères sur 12 en Martinique, soit au global Antilles-Guyane 32 critères sur les 36 mesurés. Par service, 1^{er} ou 1^{er} ex æquo sur 18 critères sur 18 en voix/SMS et 14 critères sur 18 en internet mobile. Pour plus d'information : caraibe.orange.fr © V&J Saintenoy - Multiclic - 07/18 © Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.



SAINT KITTS UNE PETITE ÎLE AU GRAND COEUR

SAINT KITTS, A TINY ISLE WITH A HUGE HEART



ÉGALEMENT CONNUE SOUS LE NOM DE SAINT-CHRISTOPHE, SAINT KITTS EST LE PLUS PETIT PAYS DE LA CARAÏBE TANT EN TAILLE QU'EN NOMBRE D'HABITANTS. ET POURTANT, L'ÎLE JUMELLE DE NEVIS A PLUS À OFFRIR QU'ELLE NE LE SUGGÈRE À PREMIÈRE VUE ; DES PLAGES DE SABLE BLANC AUX VIBRATIONS DU VOLCAN ASSOUPÉ EN PASSANT PAR LES FESTIVITÉS CARNAVALESQUES – SANS OUBLIER UNE HISTOIRE COMPLEXE, REFLÉTANT SES RACINES COLONIALES.

ALSO KNOWN AS SAINT CHRISTOPHER, SAINT KITTS IS THE SMALLEST COUNTRY IN THE CARIBBEAN BOTH IN SIZE AND DEMOGRAPHICS. AND YET, NEVIS' TWIN ISLAND HAS MORE TO OFFER THAN MEETS THE EYE, FROM WHITE-SAND BEACHES TO DORMANT VOLCANO VIBES AND CARNIVAL FESTIVITIES – NOT TO MENTION A COMPLEX HISTORY EMBEDDED IN THE REGION'S COLONIAL ERA.



SPÉCIALE EN TOUT POINT... ~ Saint Kitts, où se trouve Basseterre, capitale de la Fédération, fut une des toutes premières colonies établies dans la région par les Britanniques et Français, au milieu des années 1620. Île sous le vent des Petites Antilles, son indépendance remonte au 19 septembre 1983 et marque son ascension au rang de théâtre privilégié de la culture caribéenne, de plusieurs établissements d'enseignement supérieur (6 au total) ainsi que d'une faune et flore endémique parfaitement préservée. Avec une population comptant près de 40,000 individus et une superficie d'environ 104 km², il n'y a pas plus petit Etat sur tout le continent américain et pourtant, Saint Christophe est indubitablement pleine de surprises : à commencer par un peuple d'une rare et sincère convivialité, et qui en fait une destination idéale pour tous types de visiteurs.

L'HISTOIRE À PORTÉE DE MAIN ~ Malgré sa petite superficie Saint Kitts débord de monuments historiques, à commencer par les pétroglyphes caraïbes défiant les millénaires qui trônent près de l'entrée du Wingfield Manor Estate – un extraordinaire vestige de la présence amérindienne dans cette partie de la région. Ceci étant, l'attraction majeure demeure la forteresse de Brimstone Hill – érigée dans les années 1690 et à son apogée près d'un siècle plus tard – depuis son classement, en 1999, au patrimoine mondial de l'UNESCO. Rebaptisée le "Gibraltar de la Caraïbe" vers la fin du 18^e siècle, elle avait la réputation d'être imprenable ; arène privilégiée des luttes de pouvoir coloniales qui parcouraient les mers à l'époque. Magnifiquement préservée et documentée, la forteresse a pu bénéficier de mesures conservatrices précoces, dès l'aube du 20^e siècle, qui allaient nourrir une notoriété à l'échelle internationale pour sa valeur historique, architecturale et culturelle. Les aficionados d'histoire ayant faim d'en découvrir davantage pourront ensuite explorer la Fairview Great House et ses jardins botaniques (une extraordinaire bâtisse coloniale du 18^e dotée d'une vue panoramique inégalable sur la mer Caraïbe, entièrement

SPECIAL IN EVERY WAY... ~ Home to the Federation's capital Basseterre, Saint Kitts was one of the first colonies established in the area by the British and the French, in the mid 1620s. A Leeward island of the Lesser Antilles, it would gain independence on 19 September 1983 to become a vibrant stage for Caribbean culture, home to several higher education institutions (6 in total), and well-kept shelter for endemic wildlife. With a population of about 40,000 and land area of approximately 65 sq mi, there is no smaller country in the entire American continent and yet Saint Christopher is undeniably full of surprises: starting with its people's genuine and unwavering warmth which makes it a prime destination for all sorts of visitors.

HISTORY WITHIN REACH ~ Notwithstanding its small size, Saint Kitts is filled with historical landmarks, starting with Carib petroglyphs dating back millennia, which can be found near the entrance of Wingfield Manor Estate – an outstanding legacy of the first nations' presence in those parts of the region. However, the Brimstone Hill Fortress – which rose from the ground in the 1690s but would only reach its peak a century later – stands as the island's main attraction, since it was listed in 1999 as a UNESCO World Heritage Site. Known as the "Gibraltar of the Caribbean" by the late 1700s, it was deemed impregnable; the prime arena of the colonial power strifes which roamed the seas at the time. Especially well-preserved and documented, the fortress enjoyed significant conservation measures as early as the dawning 20th century, which led to its global recognition as a place of historical, architectural and cultural significance.

History enthusiasts hungry for similar staples might want to explore the fully renovated, Fairview Great House and Botanical Gardens (a baffling 18th century colonial building with an



renovée); le Half Way Tree Village où les premiers colons britanniques et français allaient d'emblée tracer une frontière entre leurs communautés; sans compter l'exceptionnel bâtiment-musée de Old Treasury (datant de 1894 et situé dans la capitale, Basseterre). La liste des possibilités continue avec le Romney Manor et ses arbres sans âge (y sont actuellement exposés et vendus des produits issus de l'art traditionnel de confection du Batik); le cimetière et la chapelle de Springfield (haut lieu d'endiguement des épidémies de choléra au 19^e siècle); la Government House ou encore, la place de l'Indépendance. D'abord baptisée Pall Mall Square, elle devint propriété du gouvernement en 1750 ainsi qu'un centre administratif et commercial: les vaisseaux négriers déversaient leur marchandise humaine dans ses caves en amont du marché aux esclaves organisé sur cette même place.

FAIRE DU PASSÉ, UN PRÉSENT ~ Les sites historiques de Saint Kitts reflètent la complexité d'un passé tourmenté, à l'instar du Pont de Bloody Point qui commémore le massacre de plus de 2000 Caraïbes par une coalition franco-britannique sur fond de conquête foncière, en 1626 – tandis que la Old Road Bay continue de rappeler l'entente qui existait initialement entre ces divers groupes...

De fait, les tourmentes d'autrefois semblent avoir inspiré l'approche singulière de Saint Kitts vis-à-vis du tourisme, entre héritage local et patrimoine mondial. Non seulement la plus ancienne colonie anglaise de la toute la région, Saint Kitts s'est également avérée en être la plus riche dans la mesure où ses sols volcaniques et son climat tropical en firent un lieu idéal pour la culture de la canne à sucre, et un fer de lance de la révolution industrielle. En 1775, chaque kilomètre carré détenait sa propre plantation, alimentant l'import massif d'individus réduits en esclavage en provenance d'Afrique et des îles avoisinantes jusqu'à l'abolition de l'esclavage en 1834. Les champs de canne et usines sucrières restants allaient finalement se voir clôturés par le gouvernement en 2005 pour laisser place à de superbes attractions touristiques – dont l'ancien chemin de fer dédié à l'acheminement du sucre, reconverti en St. Kitts Scenic Railway et qui propose une excursion unique à travers les ruines d'anciennes plantations, au fil de panoramas océaniques à couper le souffle.

UNE NATURE AU SUMMUM ~ La tourisme est en effet devenu le secteur d'activité privilégié par Saint Kitts, dont les pans de nature encore vierge illustrent à merveille les allures de carte postale.

unmatched panoramic view on the Caribbean sea); the Half Way Tree village where the first British and French settlers established separate communities; as well as the magnificent Old Treasury Building and Museum (dating back to 1894 and located in the capital city of Basseterre). The list of options goes on with the Romney Manor and its ageless trees (where the traditional Batik craft is currently on display and available for purchase); the Springfield Cemetery and Chapel (which played an important part in containing 19th century cholera epidemics); the Government House and last but not least, the Independence Square. Originally called Pall Mall Square, it became a government stronghold in 1750 as well as a central administrative and trade centre: slave ships dumped their human merchandise in its basement prior to the slave market held on that very square.

TURNING THE PAST INTO PRESENT ~ Saint Kitts's historical sites mirror the complexity of turmoil passed, with the Bloody Point bridge reminiscing the massacre of over 2,000 Caribs by joint British and French forces amidst a struggle for land ownership, in 1626 – while Old Road Bay stands as a lively reminder of the initial friendship between both parties...

In fact, its troubled past makes for Saint Kitts' singular take on tourism, one focused on local heritage and global legacy. The oldest English colony in the entire region, Saint Kitts also turned out to be the wealthiest as its volcanic soil and tropical climate made it perfect for sugar cultivation and a spearhead of the industrial revolution. Every single square mile had its own plantation by 1775, leading to a massive amount of slaves being brought from Africa and neighbouring islands up until the abolition of slavery in 1834. The remaining cane fields and sugar factory were eventually closed by the Government in 2005, and converted into remarkable tourist attractions – epitomized by the former sugar train railway now called the St. Kitts Scenic Railway, which offers a unique excursion into old plantation ruins surrounded by astounding ocean vistas.

NATURE AT ITS BEST ~ Tourism has indeed become Saint Kitts' industry of choice, with unspoiled natural habitats at the forefront of its postcard looks. Its astonishing array of beaches, most of which are located in the island's southern parts, include



APPEL À MANIFESTATION D'INTÉRÊT



EXPERT

INN

NOVA

TI ON



avec cet appel à Manifestation d'Intérêt,
la Région Guadeloupe et ses partenaires constituent
un pool d'Experts Innovation pour accompagner les
entreprises guadeloupéennes à formaliser et mettre
en oeuvre leurs projets d'innovation.

SESSION 1

DU 17 SEPT 2018
AU 19 OCT 2018


SESSION 2

DU 3 DÉC 2018
AU 9 JAN 2019

 iddeacte@cr-guadeloupe.fr

 www.regionguadeloupe.fr

  RegionGuadeloupe

 CRGuadeloupe

 Région-Guadeloupe



PROJET COFINANCÉ
par le fonds européen
de développement régional



Son exceptionnelle panoplie de plages, dont la plupart se situent dans la partie Sud de l'île, comprend Banana Bay et ses eaux cristallines; la plage de Dieppe Bay et son délicieux mélange de palmiers et de sable noir; Conaree et Half Moon Bay, paradis du bodysurfing; North Frigate Bay et son spot de windsurf, sur la côte atlantique; ou encore White House Bay et son récif rocheux – où les amateurs de plongée pourront s'en donner à cœur joie grâce à des fonds sous-marins luxuriants et même une épave de bateau immergée. South Friars bay, par ailleurs, est l'endroit parfait pour une sortie en famille, avec des possibilités de restauration et de rafraîchissement sur place pour parfaire la quiétude de ses eaux. Enfin, les amateurs d'ornithologie devraient trouver l'île à leur goût, avec pas moins de 203 espèces d'oiseaux différentes observées sur la fédération des îles jumelles – un chiffre sans doute sous estimé du fait de son vaste périmètre (Saint Kitts comptant neuf points d'eaux distincts à elle seule, qui attirent grand nombre d'espèces endémiques ou migratoires), et les rangs encore trop maigres d'experts-naturalistes locaux à même de tous les répertorier! Quelques unes des espèces les plus emblématiques incluent le pélican brun, la sterne royale, l'hirondelle à ventre blanc, le héron garde-boeuf, ou encore la frégate superbe. L'heure est venue d'agripper vos jumelles et de scruter l'horizon proche et lointain!

LA VIE DANS TOUS SES ÉTATS ~ Mais la vitalité de Saint Kitts découle également de son calendrier débordant d'événements culturels et sportifs : du triathlon prévu le 10 novembre au carnaval national "Sugar Mas" qui se déroulera de la mi-novembre à début janvier 2019. Parce que s'y trouvent quelques un des meilleurs parcours de golf de la Caraïbe, l'île accueillera également l'Admiral's Cup Pro Am Tournament sur la première semaine de février, ainsi que le Johnny Walker Open en juin. Quant à l'incontournable traversée du canal à la nage entre Nevis et Saint Kitts, sa 18^e édition se tiendra le 31 mars 2019, pour le plaisir des visiteurs comme des Kittitiens. N'attendez plus et lancez-vous à la conquête des mille merveilles de Saint Kitts! Vous ne vous en lasserez jamais... ➤

INFOS

POUR PLUS D'INFOS, RENDEZ-VOUS SUR
WWW.STKITSTOURISM.KN

secluded Banana bay and its pristine waters; Dieppe Bay beach and its delightful combination of thin palm trees and black sand; bodysurfing havens Conaree and Half Moon bays; windsurf-friendly North Frigate Bay on the Atlantic coast; or White House Bay and its rocky reef – where snorkeling lovers may swim around a lush marine life and even a sunken tugboat. South Friars bay, on the other hand, is a prime family go-to, with food and drinks available right on the spot and the best of smooth Caribbean waters.

On the other hand, bird-watching aficionados shall find the place to their taste, with no less than 203 different species recorded across the twin-island federation – an underestimation no doubt fostered by nine different ponds spread around St. Kitts alone – which attract a high number of endemic and migratory flocks alike – and lack of local birders to count them all! Some of the most iconic species to be found are the Brown Pelican, the Royal Tern, Caribbean Martin, Cattle Egret or Magnificent Frigatebird. Time to grab your binoculars and look out for winged wonders!

NEVER ENDING LIFE ~ But Saint Kitts' liveliness also stems from its vivid cultural and athletic agenda, from the triathlon to take place on November 10th to the national "Sugar Mas" Carnival to unfold from mid-November to early January 2019. Home to some of the Caribbean's most prominent golf courses, the island will also host the Admiral's Cup Pro Am Tournament the first week of February as well as the Johnny Walker Open in June. As for the national staple, cross-channel swim from Nevis to Saint Kitts, the 18th edition is set to happen on 31 March 2019, for both Kittitiens' and visitors' delight. Wait no longer and see for yourself all that St. Kitts has to offer! You will leave longing for more... ➤



★★★★★
PERFECT
LOCATION
INCREDIBLE
STAY



SINCE 1951
LUCA
LIFE TASTING HOTEL

CALLE 19 DE MARZO #164
SANTO DOMINGO | REPUBLICA DOMINICANA



BOOK NOW WWW.LUCAHOTEL.DO



ESCALE TROPICALE AU GOSIER

ARAWAK BEACH RESORT : HALCATIBOU* !

A TROPICAL HALT IN GOSIER

ARAWAK BEACH RESORT: HALCATIBOU* !

APRÈS HUIT ANNÉES DE FERMETURE ET DE LONGS MOIS DE RÉHABILITATION, L'ARAWAK BEACH RESORT, EX-HÔTEL ARAWAK, PILIER DE L'HISTOIRE DU TOURISME GUADELOUPÉEN, EST ENFIN PRÊT À ACCUEILLIR SA CLIENTÈLE LOCALE ET INTERNATIONALE.

AFTER AN EIGHT YEAR SHUTDOWN AND LENGTHY RENOVATION WORKS, THE ARAWAK BEACH RESORT, FORMERLY KNOWN AS ARAWAK HOTEL, IS A HISTORICAL PILLAR OF GUADELOUPE TOURISM, NOW READY TO HOST ITS LOCAL AND INTERNATIONAL CLIENTELE.

Idéalement situé dans la station balnéaire du Gosier, sur la côte sud de la Grande-Terre, à 6 kilomètres de Pointe-à-Pitre, et seulement quinze minutes de l'aéroport international Pôle Caraïbes, l'Arawak Beach Resort propose à ses clients de vivre une évasion tropicale inoubliable !

« Conscients du lien affectif entre la population locale et l'hôtel, nous avons eu à cœur d'en préserver ses éléments identitaires tout en les modernisant » confie Corinne et Pierre Sainte-Luce, les nouveaux propriétaires de l'établissement. « Cette nouvelle activité du groupe Maniokani est une étape supplémentaire dans notre diversification qui a commencé par nos investissements pour la valorisation du patrimoine, en Martinique et à Terre-de-Bas » précisent-ils.

Dans une période où l'offre d'hébergement est en pleine expansion, l'Arawak Beach Resort propose un concept original alliant modernité et authenticité, et une véritable immersion dans la culture caribéenne : œuvres d'art contemporaines, soirées culturelles, découverte du patrimoine local, sont au cœur même de ce nouveau concept.

Pour le tourisme ou pour les affaires, l'hôtel propose 106 chambres et 6 suites toutes équipées ainsi que des salons et espaces professionnels pouvant accueillir jusqu'à 400 personnes dans le cadre de séminaires, conférences, team-building. L'Arawak Beach Resort, c'est aussi 2 restaurants, un bar panoramique, une piscine et 2 jacuzzis, une base nautique et un accès direct à la plage. ➤

INFOS

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS : +590 590 48 69 48
RECEPTION@ARAWAKBEACHRESORT.COM
WWW.ARAWAKBEACHRESORT.COM

*BIENVENUE, EN LANGAGE ARAWAK

Perfectly located in the Gosier resort area, on the southern coast of Grande Terre, 3.7 miles away from Pointe-à-Pitre and a mere fifteen minute ride from the Pôle Caraïbes international airport, the Arawak Beach Resort rimes with unforgettable tropical getaway!

"Aware of the emotional connection between the local population and the hotel, we vowed to preserve and yet modernise its identity" say Corinne and Pierre Sainte-Luce, the establishment's new owners. "This new venture of the Maniokani group represents another step towards our diversification efforts and began with investments aimed at promoting local heritage in Martinique and Terre-de-Bas."

At a time of exponential growth of the lodging and accommodation supply, the Arawak Beach Resort brings an original concept blending modernity and authenticity; a genuine immersion into Caribbean culture: contemporary art, culture-themed nights and local site-seeing are some of that new concept's key features.

For tourism or business purposes alike, the Hotel offers 106 rooms and 6 suites, fully-fitted, as well as lounges and conference rooms that may host up to 400 people for seminars, symposiums or team-building. The Arawak Beach Resort also counts with 2 restaurants, a panoramic bar, a swimming pool and 2 hot tubs, not to mention a water sports base and private access to the beach. ➤



L'entreprise : notre cœur de métier

NOS ATOUTS :

- > Une équipe spécialisée et dynamique
- > Des outils performants et innovants
- > Des coûts maîtrisés
- > Une expérience au service du client
- > Des solutions conçues pour relever vos défis

DROIT SOCIAL

DROIT COMMERCIAL ET DES SOCIÉTÉS

RECouvrement DE CRÉANCES

PROCÉduRES COLLECTIVES (redressement et liquidation judiciaire, rétablissement professionnel)

DROIT IMMOBILIER

MANDATAIRE SPORTIF



0590 22 01 01

ch.cuartero@cuartero-avocats.com

1^{er} étage, Imm La Canne à Sucre
Quai n°1 - Port Autonome - 97110 Pointe-à-Pître



CABINET
cuartero
| avocats à la cour



A LA RENCONTRE DE KES THE BAND!

SAY HELLO TO KES THE BAND!



CETTE ANNÉE, LES RYTHMES ET MÉLODIE DE LEUR DERNIER TUBE INTITULÉ “HELLO”, TERRIBLEMENT ENTRAÎNANT, ONT CONQUIS LES MULTITUDES, EN VÉRITABLE HYMNE CARIBÉEN SORTI TOUT DROIT DE TRINIDAD ET TOBAGO – PORT D’ATTACHE DE KES THE BAND. A SUIVRE : L’ENTRETIEN RÉALISÉ PAR ONAIR AUPRÈS DE SON CO-FONDATEUR ET CHANTEUR KEES DIEFFENTHALLER.

THIS PAST YEAR, NOT A SINGLE EAR WAS LEFT UNSPOILED BY THE INCREDIBLY CATCHY BEAT AND MELODY OF THEIR LATEST HIT CALLED “HELLO”; A CARIBBEAN ANTHEM STRAIGHT OUT OF TRINIDAD-AND-TOBAGO – KES THE BAND’S HOME PORT. UP NEXT: ONAIR’S INTERVIEW OF FOUNDING MEMBER AND LEAD SINGER KEES DIEFFENTHALLER.



D'ores-et-déjà incontournable sur la scène soca, Kes the Band continue de conquérir des publics toujours plus larges avec un savant mélange de genres et influences caribéens. En 2018, leur single "Hello" a fait danser et chanter aux quatre coins de la région ; mais le groupe formé par la fratrie Dieffenthaler (Hans, John et Kees) n'en est pas à son coup d'essai, avec plusieurs collaborations prestigieuses à son actif dans le secteur musical... Dont l'auteur-compositeur, multiple lauréat des Grammy awards, Desmond Child ; le mythique rappeur Snoop Dog ; leur compatriote et maître du soca Kerwin Du Bois ; le chanteur reggae Gyptian et même l'éclectique trio électro Major Lazer. L'équipe d'OnAir a donc eu le plaisir d'en apprendre davantage sur le parcours de KTB ainsi que leurs prochaines actualités, à travers son leader Kees Dieffenthaler... Aperçu.

ONAIR: Peux-tu nous raconter comment s'est formé KES THE BAND ?

KEES DIEFFENTHALER: KTB s'est formé en 2005 avec mes frères et quelques amis. Auparavant nous faisions partie de différents groupes, ensemble et séparément. Kes the band a été pour nous l'opportunité de paver ensemble notre propre chemin sur la scène musicale.

ONAIR: Avez-vous grandi entourés de musique ?

KD: Musique et culture ont toujours fait partie de notre environnement. Ma mère est une chanteuse de formation classique et mon père, un esprit créatif fortement impliqué dans le secteur culturel et carnavalesque à Trinité et Tobago. Nous avons toujours été encouragés à faire de la musique à la maison, et notre première expérience de groupe s'est présentée lorsque mon frère aîné Hans (batter) créa un groupe de rock dénommé "LADS", dans notre garage. Le plus âgé avait donc 11 ans et j'étais, à l'âge de 6 ans, le plus jeune. Nous avons bâti une batterie avec des seaux, des élastiques et tout ce sur quoi nous avons pu mettre la main pour y arriver et avons tenté de construire notre propre scène. Jusqu'à ce que notre père, voyant notre passion, nous trouva du matériel d'occasion et nous bâtit une scène. Nous avons fini par nous améliorer suffisamment que pour organiser notre propre concert informel à l'intention de nos camarades d'école et voisins, et jouer live notre premier titre original "Bullet in her head" – une chanson de style punk-rock. Nos vies n'allaient jamais plus être les mêmes.

ONAIR: De quels genres musicaux tirez-vous votre inspiration ?

KD: Chaque style de musique détient sa propre vérité. Donc je dirais, toute musique qui ait de l'âme.

Already a key player on the soca scene, Kes the Band is on to conquer ever broader audiences with a unique blend of other Caribbean genres and influences. In 2018, their single "Hello" got the entire region singing along and dancing; but the band created by the Dieffenthaler brothers (Hans, John and Kees) has been around for a while, collaborating with several great names of the music industry... That includes multiple Grammy award-winning songwriter Desmond Child, legendary rapper Snoop Dogg, fellow Trini and soca master Kerwin Du Bois, Jamaican reggae singer Gyptian and even versatile electronic trio Major Lazer. The OnAir staff was thus delighted to learn more about KTB's background and upcoming news and events, as told by its frontman Kees Dieffenthaler... Highlights.

ONAIR: Can you tell us how KES THE BAND came into being?

KEES DIEFFENTHALER: KTB was formed in 2005 with my brothers and some friends. We were part of different groups together and separately at times prior to that. Kes the band was our opportunity to forge a path for ourselves in the musical landscape, together.

ONAIR: Were you raised in a musical environment?

KD: There was always music and culture around growing up. My mother is a trained classical singer and my father, a creative mind heavily involved in the culture and carnival in Trinidad and Tobago. Music was always encouraged in our household and we had our first taste of band life when my oldest brother Hans (drummer) formed a rock band called "LADS" in our garage. The oldest was 11 and the youngest was myself, a 6 year-old. We made a drum set using buckets, springs and anything we could get our hands on to make it happen and attempted to build our own stage. Until eventually our father, seeing our interest, got some second hand equipment for us and got a stage built for us. We eventually got decent enough to throw our own backyard concert for our school friends and neighbours jamming onstage our first original "Bullet in her head" – a punk rock style song. Our lives were never the same thereafter.

ONAIR: What types of music inspire you?

KD: Every type of music has its truth. So I would say music with soul.



ONAIR :
Est-il impor-
tant pour vous
de vous produire
aux Antilles fran-
çaises ?

KD : Particulièrement im-
portant. Ce qui est beau, lors-
qu'on vit dans la Caraïbe, c'est
son extraordinaire diversité et là où
se dressent parfois des barrières linguis-
tiques, la bonne musique crée des passerelles.
Notre ambition est de partager de bonnes vibra-
tions avec tous ceux qui voudront bien écouter et
laisser libre cours à leur ressenti.

ONAIR : La soca est une véritable identité musicale à
Trinité et dans la Caraïbe en général : que représente-t-elle
pour vous ?

KD : L'unité, la cohésion et l'amour. Il s'agit vraiment d'un art
musical apprécié de milieux et cultures très différents, à travers la
planète. La soca, c'est pour tout le monde.

ONAIR : Le carnaval est également un pilier central de
l'identité et culture musicale trinitadienne et caribéenne :
vous sentez-vous comme des ambassadeurs de cette culture ?

KD : Nous contribuons évidemment à diffuser notre culture à
travers le monde, et c'est un honneur d'être considérés comme
des ambassadeurs de notre culture et musique.

ONAIR : Que pouvez-vous nous dire de vos collaborations avec
Snoop ou Desmond Child ?

KD : Nous avons eu la chance de travailler avec d'extraordinaires
talents au fil des ans. Des producteurs, artistes, réalisateurs, etc.
Le pouvoir de la musique réunit tous types d'univers. Snoop a remixé
notre chanson intitulée "Stress away" sur le 4D riddim. Nous avons
grandi en écoutant Snoop au début des années 1990 donc c'était génial
de partager une chanson avec lui. Nous n'avons pas eu la possibilité
de faire une scène ensemble... pour le moment. Desmond Child avait
orchestré un superbe stage d'écriture à Nashville pour son artiste Ace
Young et y avait invité des auteurs du monde entier. C'était incroyable
d'être invité ; de toutes les chansons qui y ont été écrites, celle que
nous avons composée ensemble a été retenue pour figurer sur l'album.

ONAIR : Nous avons été informés de votre désir de collaborer avec
Kassav', y-a-t'il un projet en cours en ce sens ?

KD : J'adore Kassav' et tout ce qu'ils représentent. Un son
caribéen diffusé à l'échelle mondiale. Cela me rend fier d'être

ONAIR : Is
performing
in the French
Caribbean
important to you?

KD : Extremely important.
The beauty of living in the
Caribbean is our amazing diversity
and where sometimes language may
fall short, good music connects. Our
mission is to share the gospel of good vibes for
all who would listen and feel.

ONAIR : Soca is a full-fledged musical identity
in Trinidad and the Caribbean in general: what
does this genre stand for, in your view?

KD : Togetherness, unity and love. It is truly a musical art form
that is enjoyed by so many different walks of life and cultures, all
around the world. Soca is for everyone.

ONAIR : Carnival is also a core pillar of Trinidadian and
Caribbean identity and musical culture: do you feel like
an ambassador of that culture?

KD : We definitely bring our culture to the world, honoured to be
considered an ambassador of our culture and music.

ONAIR : What can you tell us about your collaborations
with Snoop or Desmond Child?

KD : We've been blessed by working with some amazing talents
over the years. Producers, artists, directors, etc. The power of music
connects all worlds. Snoop did a remix of our song called "Stress
away" on the 4D riddim. We grew up listening to Snoop in the
early nineties so it was cool to have a track with him. We've never
been able to perform together... as yet. Desmond Child held this
amazing writing camp in Nashville for his artist Ace Young and
invited writers from around the world. To be invited was amazing;
of all the songs that were written, the one we wrote together was
placed on the album.

ONAIR : We have heard of your wish to work with Kassav',
is there any project underway in that sense?

KD : I love Kassav and what they represent. Caribbean sounds heard on
a global scale. Makes me feel proud to be Caribbean. Looking to make
those connections and make something great.

ONAIR : We heard that you have French Caribbean
ancestors, is that right?

KD : My mother's maiden name is Prudent and they came to

la TRANS MARTINIQUE

Ultra-Trail - 144km - 4310 D+



*Vous aussi... décrochez
votre étoile !*



8 & 9 DÉCEMBRE 2018
WWW.TRASMARTINIQUE.COM

MARTINIQUE TERRE DE TRAIL 5 COURSES INCONTOURNABLES

TRANSMARTINIQUE
ULTRA TRAIL 144km
4310 D+
Grand-rivière
Sainte-Anne

TRANSMARTINIQUE
EN RELAIS
4 RELAYEURS

DEFI BLEU
TRAIL NOCTURNE 58km
1550D+
François
Sainte-Anne

TRAIL DES CAPS
COURSE NATURE 33km
550D+
Mocabou
Sainte-Anne

TRACE DES BAIES
COURSE NATURE 19km
15D+
Cap Chevalier
Sainte-Anne

**LE DEFI BLEU
MARTINIQUE**
François

LE TRAIL DES CAPS
ARRIVEE
Sainte-Anne



ROYAL

Fruits de Martinique

TOUTES LES INFOS SUR
WWW.TRASMARTINIQUE.COM





Caribéen. J'ai hâte de pouvoir établir ces connexions et d'en sortir quelque chose d'énorme.

ONAIR: Vous avez des ancêtres issus des Antilles françaises, n'est-ce-pas ?

KD: Le nom de jeune fille de ma mère est Prudent ; ils sont venus de Martinique et de Guadeloupe pour travailler dans l'industrie cacaoyère ici à Trinité.

ONAIR: Votre dernier single "Hello" a été un tube international : y-a-t'il un avant et un après ?

KD: Oui et ce n'est pas terminé. Nous continuons à apprendre beaucoup de ce tube et de son évolution. Nous verrons bien où nous emmène Hello à l'avenir.

ONAIR: Le 15 décembre prochain, vous serez en Guadeloupe pour participer au cricket fest. Vous jouez au cricket ? Quel est votre sport de prédilection ?

KD: Je ne peux pas dire que je joue au cricket. Le football et l'athlétisme ont toujours été mes sports de prédilection mais j'apprécie également le cricket. Certains membres du groupe le pratiquent et l'adorent.

ONAIR: Le 12 décembre 2016, vous avez fait partie d'un spectacle d'hommage à des victimes d'assassinat aux côtés de Mavis John, Teresa Awai, Anya Ayoung-Chee et Danielle Jones-Hunte... pouvez-vous nous en dire plus concernant cet événement en particulier et tout autre engagement solidaire dans la région Caraïbe ?

KD: Il y a toujours des questions qui doivent être entendues à travers la région. Nous prenons part à des initiatives de ce type afin de sensibiliser le grand public concernant ce qui se passe et ce que l'on peut y faire. Il nous semble aussi important d'investir du temps et de l'énergie au profit des générations à venir dans l'optique de bâtir un avenir pérenne. En 2017, nous avons lancé le projet #Nogreatertime au sein duquel musiciens, poètes, équipes de production audiovisuelle, coordinateurs et bien d'autres se sont unis pour créer une chanson ("No greater time") et un clip visant à nous rappeler de nous aimer et respecter les uns les autres. Il ne peut en ressortir que du positif. En ce moment, Trinité et Tobago fait face à de sévères pertes dues aux inondations. Nous nous mobiliserons de quelque manière que ce soit afin de faciliter un retour à la normale.

ONAIR: En 2016, tu as coupé tes dreadlocks : y'avait-il une raison spécifique derrière un tel changement ?

KD: Parfois dans la vie, on doit se rappeler que le matériel ne nous définit pas et que notre image ne peut être fixe étant donné que notre âme est éternelle.

ONAIR: Quelles sont vos destinations préférées dans la Caraïbe ?

KD: J'aime toute la Caraïbe et me sens chanceux de pouvoir me sentir chez moi sur chacune de ses îles. One Caribbean, One Love. 🌿

Trinidad from Martinique and Guadeloupe to work in the cocoa industry here in Trinidad.

ONAIR: Your last single "Hello" was a worldwide hit: has it impacted your life at all?

KD: It has and continues to. The track and its growth continues to teach me and the band on our journey. Let's see where "Hello" carries us in the future.

ONAIR: The next December, 15th, you will be in Guadeloupe to partake in the cricket fest. Do you play cricket? What is your favourite sport?

KD: I can't say I am a cricketer. Football and track and field have been my sports but I enjoy cricket as well. Some of the band members play and love cricket very much .

ONAIR: On December 12th, 2016, you were part of a show that paid tribute to murder victims alongside Mavis John, Teresa Awai, Anya Ayoung-Chee and Danielle Jones-Hunte... can you tell us more about that particular event and whether you are involved in any other social endeavour in the Caribbean region?

KD: There are always issues that need to be heard across the region. We take part in projects like these to bring awareness to the general public of what is going on and what we can do about it. Investing time and energy in the next generation is also important to us to sustain a bright future. In 2017, we launched the #Nogreatertime project, where musicians, poets, video production teams, coordinators and many others came together to create a song ("No greater time") and video reminding us to love and respect each other. Only good things can come from that. At the moment, Trinidad and Tobago has suffered loss due to floods. We will aid in any way that we can to bring things back to normal.

ONAIR: In 2016, you cut your dreadlocks: was there any particular reason for that makeover?

KD: Sometimes in life you need to remind yourself that you are not your things and that image is never constant but your soul is timeless.

ONAIR: What are your favourite Caribbean destinations?

KD: I love the entire Caribbean and feel blessed to call all of these islands my home. One Caribbean, One Love. 🌿

KES THE BAND sera en Guadeloupe le 15 décembre 2018, pour un concert exceptionnel à l'occasion du Cricket fest!

KES THE BAND will be in Guadeloupe on December 15, 2018, for a one-off concert at the Cricket fest!

+ d'infos sur contact@fwicricket.com

DU 27 NOV. AU 2 DEC. 2018
UNE AVENTURE NATURE, SPORTIVE ET SOLIDAIRE 100% FEMININE



MARTINIQUE

4^e Edition

75 ÉQUIPES
3 PARTICIPANTES PAR ÉQUIPE

Raid
des Alizés
— Martinique 2018 —

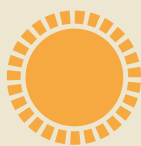


L'aventure commence sur www.raiddesalizes.com



CORSAIR





SunnyCaraïbes
VOYAGES
Vous avez tout compris !

HOTELS

VOLS

VOITURES

CIRCUITS

CROISIERES

Spécial



Les Bons Plans

By SunnyCaraïbes



Le Manganao Hôtel ***

Forfait 3 jours / 2 nuits

à partir de

235€ TTC*/pers

Base double, vue mer ou jardin
+ petits-déjeuners.

(Hors taxes de séjour de 1.50€ par pers. et par nuit).



La Creole Beach Hôtel ****

Forfait 3 jours / 2 nuits

à partir de

305€ TTC*/pers

Base double, chambre classic
+ petits-déjeuners.

(Hors taxes de séjour de 1.50€ par pers. et par nuit).



Hôtel Arawak Beach Resort****

Forfait 3 jours / 2 nuits

à partir de

300€ TTC*/pers

Base double, chambre supérieure
+ petits-déjeuners.

(Hors taxes de séjour de 0,80€ par pers. et par nuit).

Le prix comprend : Les vols aller/retour FORT-DE-FRANCE/POINTE-A-PITRE avec la compagnie AIR ANTILLES, les taxes aéroportuaires, le séjour en base double selon l'hôtel choisi et les petits-déjeuners.

Le prix ne comprend pas : les assurances annulation, bagages, rapatriement, les repas non mentionnés, les transferts et toutes les dépenses personnelles.

Location de voiture

à partir de **55€**

pour un séjour de 3 jours/2 nuits

www.sunnycaraibes.com

0890 649 649

17 Lot Agat/Im. Technopolis/97122 Baie-Mahault @sunnycaraibes



airantilles
Partenaire officiel

FWIC

FRÉCH WEST INDIES CRICKET

Présente pour la première fois en Guadeloupe

CRICKET FEST

avec **KES the band**
en concert live

15 | Déc

Stade de Baie-Mahault
Guadeloupe



avec
**MISIÉ SADIK & RIDDLA, AKIYO MAS,
JEK UNIK DANCERS, CACTUS CHO,
RONY DANKERS, SHOW CIRQUE, SHOW INDIEN**

BILLETS EN VENTE : ALLMOL & STATIONS VITO





MARYSE CONDÉ DE LA GUADELOUPE AU PRIX NOBEL

MARYSE CONDÉ

FROM GUADELOUPE TO THE NOBEL PRIZE

C'EST UN PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE, FUT-IL ALTERNATIF, QUI COMPTE. LA ROMANCIÈRE MARYSE CONDÉ, NÉE EN GUADELOUPE, A REÇU CETTE RÉCOMPENSE EN OCTOBRE 2018. IMAGINÉ EN RÉACTION À LA PARALYSIE DE L'ACADÉMIE NOBEL, CE CHOIX N'AUROIT PU ÊTRE MEILLEUR. MARYSE CONDÉ EST L'UNE DES PLUS GRANDES VOIX DE LA LITTÉRATURE FRANCOPHONE, INSUFFISAMMENT RECONNUE EN FRANCE. POURQUOI AVOIR ATTENDU SI TARD AVANT DE LA RÉCOMPENSER ? LA RÉPONSE SE TROUVE, PEUT-ÊTRE, COMME SOUVENT AVEC LES ÉCRIVAINS, DANS L'ŒUVRE.

EVEN ALTERNATIVE, IT IS A NOBEL PRIZE THAT COUNTS. A PRIZE THAT NOVELIST MARYSE CONDÉ, BORN IN GUADELOUPE, WAS AWARDED IN OCTOBER 2018. ENVISIONED IN RESPONSE TO THE PALSY OF THE NOBEL ACADEMY, THERE COULD HAVE BEEN NO BETTER CHOICE THAN HER. MARYSE CONDÉ IS ONE OF THE GREAT FIGURES OF FRANCOPHONE LITERATURE, BUT STILL LACKS RECOGNITION ON FRENCH SOIL. WHY WAIT SO LONG TO PAY HER THIS TRIBUTE? THE ANSWER MIGHT LIE, AS OFTEN WITH WRITERS, WITHIN HER WORK.

Maryse Condé a souvent été en léger décalage avec son époque. Comme une preuve d'affranchissement et de liberté, de rigueur aussi. Alors qu'elle s'avérera comme l'une des plus subtiles artistes de langue française, elle commence sa vie par des (brillantes) études d'anglais à la fin des années 1950. Désireuse de mettre sa passion et son engagement au service de la réalité, elle s'éloigne du parcours intellectuel classique pour enseigner en Afrique, là où brille le « soleil noir » des indépendances. Puis, à la fois car l'Amérique la reconnaît plus vite, et à la fois parce qu'elle a le goût de ce pays, c'est New York et l'université de Columbia qui aura le bonheur de l'entendre enseigner. Maryse Condé, dès ses premiers livres, et en particulier *Segou* (1984) a inventé, avant les autres, ce que l'on appelle la littérature-monde, ou le désir d'ouvrir le roman français à la planète et ses pulsations. Elle a, avant ou en même temps que le Prix Nobel de la grande romancière Toni Morrison, contribué à donner une voix littéraire à l'esclavage. Et quand est venue l'heure de raconter sa vie, là où d'autres auraient embelli, elle a écrit un très beau *La Vie sans fards* (2012), dont le titre dit bien le côté abrupt, sans artifice.

*Maryse Condé was always somewhat ahead of her time; a token of her emancipation and freedom, as well as her discipline. While she would rise as one of the most sophisticated French-speaking authors, she started off as a (brilliant) English student in the late 1950s. Her willingness to apply her passion and commitment to practical reality lead her astray from the typical intellectual route and on to teach on the African continent, beneath "the black sun" of independence. Because she had developed a taste for the United States where she would also gain early recognition, she went on to teach at Columbia University, in New York. Maryse Condé, from her very first books and *Segou* (1984) in particular, invented before others what would later be called world-literature – a testament of her desire to open the French novel genre onto the world's diversity. Before or simultaneously to exceptional novelist and Nobel Prize Toni Morrison, she helped give slavery a literary voice. And when came the time to tell the story of her own life, she did so in most humble fashion in the baffling *La Vie sans fards* (2012) – a straightforward and genuine work of art.*

Maryse Condé
Moi, Tituba sorcière...



Maryse Condé
La vie scélérate



Et puis, il y a bien sûr cette aura d'intransigeance, dont elle se moque elle-même merveilleusement dans un entretien avec l'écrivain Erik Orsenna. Ils évoquent ensemble la façon dont elle a rédigé Segou, l'un de ses chefs d'oeuvres. Il demande : « Alors, puisque vous détestiez votre personnage principal, Tiekoro, vous aviez du plaisir à l'assassiner dans la fiction ? ». Elle répond : « Bien sûr, quand un écrivain tue un personnage, il y a un sentiment de toute-puissance... On est un Dieu heureux. Tous les écrivains sont des meurtriers. Ou du moins, la littérature leur permet de ne pas l'être dans la vraie vie. Vous même vous devez l'être aussi ». Puis, souriant d'avantage vers son intervieweur : « Alors que dans la réalité, justement, les écrivains sont considérés comme des gens charmants. Enfin, c'est votre cas... Ce n'est pas tout à fait le mien » avant d'éclater de rire.

Il y a enfin une sorte de rigueur morale, une éthique de romancière. Ce scrupule qui saisit l'écrivain quand il s'empare d'événements aussi tragiques : la représentation de l'esclavage possède, quand il est raconté, une part de fiction qui met « mal à l'aise l'auteur ». Comme elle le dit elle-même : « La littérature comporte un élément de rêve et de liberté qui butte sur l'esclavage. La littérature est un mensonge qui parfois est odieux ». Grande question, que se sont posée bon nombre d'artistes à propos de la mise en scène ou en récit d'autres drames. Maryse Condé ne la résout pas, mais l'explore avec une absence de manichéisme et un souffle romanesque qui sont les meilleures des réponses. A ce titre, un roman aussi visionnaire que Segou, du nom d'un royaume africain en plein Sahel, au XVIII^e siècle reste toujours aussi impressionnant. A travers le destin de quatre fils d'un noble Bambara, Dousika, c'est l'histoire, encore méconnue, de la fin d'un monde africain, une fresque politique et humaine. Le style, la précision des décors, l'ampleur de cette saga sur trois continents reste et demeure une œuvre majeure qui, au-delà de toutes considérations théoriques, est d'une virtuosité totale.

Au fond, ce qui importe, c'est donc la littérature, nourrie au classicisme français et aussi anglo-saxon, sans oublier le réalisme magique sud-américain. La Migration des cœurs, un roman de 1995, est une relecture du roman d'Emily Brontë, Les Hauts de Hurlevent, tout comme un autre grand livre caribéen, La Prisonnière des Sargasses de Jean Rhys, était une suite du Jane Eyre de Charlotte Brontë. Preuve que les romans, même d'époque lointaine, par leur universalité, servent toujours à mieux décrypter le monde. Tout au long de sa carrière, Maryse Condé, native de Pointe-à-Pitre, n'oubliera jamais la Guadeloupe, thème de bon nombre de ses livres dont Le Coeur à rire et à pleurer, sur son enfance et sa mère. A son propos, elle écrit : « Et je passai toute la nuit, elle agrippée à moi, moi roulée en boule contre son flanc, dans son odeur d'âge et d'arnica, dans sa chaleur. C'est cette étreinte-là dont je veux garder le souvenir. » Désormais lauréate du Prix Nobel alternatif, elle avait elle-même créé avec l'industriel Amédée Huyghues-Despointes le Prix des Amériques Insulaires et de la Guyane en 2000, dont l'édition 2018 vient de s'achever. Elle reste, justement, une voix majeure de ces Amériques insulaires, entre le Sud de Faulkner, et le Haïti des légendes. N'attendez plus : lisez Maryse Condé ! ♥

She is also known to be uncompromising, a reputation she mocked with utter subtlety in an interview conducted by fellow author Erik Orsenna. Together, they discussed the way she had proceeded to write Segou, one of her masterpieces. He asked: "So, because you hated your main character Tiekoro, you enjoyed killing him in the realm of fiction?" To which she responded: "Of course, killing a character provides a writer with a feeling of almightiness... It makes you one happy God. All writers are murderers. That is, literature allows them to not be a one in real life. Which probably applies to you as well." Gracing her interviewer with an even bigger smile, she added: "While in reality, writers are actually thought to be charming people. Well, at least you are... Me, not so much" before bursting into laughter.

Then, she is also be characterised by her moral discipline and ethics, as a novelist. A much needed caution for a writer seeking to tackle tragic events: portraying slavery in narrative form builds on an element of fiction likely to make "a writer uncomfortable." As she says: "The part of dream and freedom found in literature is challenged by the notion of slavery. Literature is a lie that can prove despicable." A fundamental question which many artists have asked themselves when attempting to portray or narrate other tragedies. Maryse Condé might not have solved it, but has managed to explore it free of manicheism and fueled by the genre's liberating breeze – definitely the best response. In that regard, a visionary novel like Segou – named after an 18th century African kingdom in the Sahel region, will forever be awe-inspiring. As we follow the fates of four sons to a Bambara noble called Dousika, we dive into the still ill-known history of an African world at the close, a political and human saga. Style, specific decor depiction and the magnitude of this tri-continental saga establish it as an everlasting and groundbreaking work, one of absolute virtuosity, far beyond theoretical considerations.

Ultimately, literature is all that matters: nurtured by both French and Anglo classicism, not to mention South American magical realism. La Migration des cœurs, a novel published in 1995, is a reinterpretation of Emily Brontë's novel Les Hauts de Hurlevent, just like another great Caribbean novel, Jean Rhys' La Prisonnière des Sargasses, revisited Charlotte Brontë's Jane Eyre. A proof that novels, even in ancient times, were universal tools meant to better unveil the world's secrets. Throughout her career, Maryse Condé (who was born in Pointe-à-Pitre) would always keep Guadeloupe in mind, using it as backdrop for many of her books including Le Coeur à rire et à pleurer, which deals with her childhood and mother. A time she narrates as follows: "And I spent the entire night in her arms, curled up by her side, amidst the scent of age and arnica, in her warmth. Such is the embrace I wish to remember." Now an alternative Nobel Prize, she launched in 2000, alongside businessman Amédée Huyghues-Despointes, the Prix des Amériques Insulaires et de la Guyane – the 2018 edition of which just ended. She rightfully remains one of the main voices across all American islands, somewhere between Faulkner's South and mythical Haiti. Wait no longer: read Maryse Condé! ♥



UNE EXPÉDITION SUR LA MAMILIHAN

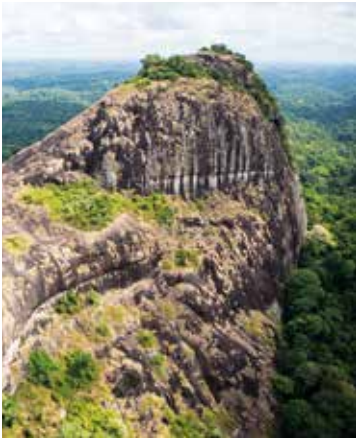
UN SITE DE PEINTURES RUPESTRES
UNIQUE EN GUYANE

EXPEDITION TO MAMILIHAN
A UNIQUE CAVE PAINTING SITE IN FRENCH GUIANA



UNE MISSION SCIENTIFIQUE S'EST RENDUE À L'EXTRÊME SUD DE LA GUYANE, SUR LA ROCHE MAMILIHAN. CET INSELBERG, ÉGALEMENT APPELÉ ROCHE SUSKY, EST LE SEUL SITE CONNU DE PEINTURES RUPESTRES DU TERRITOIRE. IL RENFERME ÉGALEMENT UNE FAUNE ET UNE FLORE EXTRÊMEMENT RICHES.

A SCIENTIFIC MISSION TRAVELLED TO THE VERY SOUTH OF FRENCH GUIANA, ON THE MAMILIHAN ROCK SITE. AN INSELBERG ALSO CALLED SUSKY ROCK, IT IS THE ONLY KNOWN CAVE PAINTING SITE ON THE ENTIRE TERRITORY. IT IS ALSO HOME TO A PARTICULARLY VIBRANT WILDLIFE.



« Un animal couché en pleine forêt et dont le corps émerge de la cime des arbres ». Voilà ce que décrit François Susky. Lorsqu'il survole la Mamilihpan en 1995, le pilote cumule entre 2 000 et 3 000 heures de vol au-dessus de la forêt guyanaise. Mais un inselberg comme celui-là, il n'en a jamais vu. Il monte alors une expédition avec des amis. Ensemble, ils y découvrent des peintures rupestres. L'année d'après, la Direction des affaires culturelles effectue un relevé de ces peintures, des formes géométriques, diverses figures, mais aussi des représentations humaines ou d'animaux.

Mais au niveau de son patrimoine naturel, rien n'avait encore été inventorié. Voilà pourquoi le service Patrimoines Naturels et Culturels du Parc amazonien a organisé, en partenariat avec la Direction des affaires culturelles, une mission pluridisciplinaire, financée pour partie par la GMF, afin de mieux cerner les spécificités biologiques et écologiques du site. Durant la mission, les scientifiques ont pu bénéficier de l'appui de Wataïman Nanuk, de l'association Kasiwe – Kunawa qui organise des expéditions touristiques sur la roche. Pendant dix jours, le groupe a tenté de percer quelques-uns des autres secrets de la Mamilihpan.

« **UN MOMENT RARE** » ~ Après une heure et demi de vol depuis Cayenne en hélicoptère, comme François Susky avant eux, les explorateurs se sont émerveillés devant la roche. « Se poser sur la pente de l'inselberg reste un moment rare », reconnaît Denis Lenganey, responsable police et surveillance du territoire au Parc amazonien, « même après plusieurs années d'expérience à survoler la forêt guyanaise ! » Le groupe, composé de 12 spécialistes, a passé dix jours à travailler sur le flanc de la roche. Ils ont repéré, mesuré et répertorié les oiseaux, insectes, chauves-souris, arbres et plantes sur et autour de la roche. Si les résultats définitifs ne seront connus que dans quelques mois, les scientifiques sont déjà unanimes : leurs trouvailles sur place indiquent que le site est riche, tant au niveau de la faune que de la flore.

Des photographes spécialisés en archéologie ont également pris part à la mission. Ils seront chargés de la numérisation 3D, par photogrammétrie. L'objectif est de se doter d'une archive numérique de qualité qui va aider à la connaissance du patrimoine rupestre en Guyane, au suivi de sa protection et de sa conservation.

Le site de la Mamilihpan est ciblé prioritairement par la Direction de l'Environnement de l'Aménagement et du Logement (Deal) pour un classement au titre des espaces naturels. A ce jour, deux sites sont classés en Guyane : les Abattis Cottica, à Papaïchton, sur le territoire du Parc amazonien de Guyane, et le site de Vidal-Montdélécie à Rémire-Montjoly. ♡

"An animal lying down in the middle of the forest, whose body rises above tree tops." Such is the way François Susky described what he saw while flying over the Mamilihpan area in 1995 – the pilot had been flying between 2,000 and 3,000 hours above the Guianese rainforest at that point. But he had never seen an inselberg of that magnitude. He went on to set up an expedition with a few friends; together, they would discover ancient wall paintings. The following year, the Department of Cultural Affairs proceeded to list all paintings, some of which represented geometrical shapes while others depicted various figures as well as human or animal beings.

But as far as its natural wealth is concerned, all remained to be done. Hence the Natural and Cultural Resources unit of the Amazonian Park put together, along with the Department of Cultural Affairs, a multidisciplinary mission co-funded by insurance company GMF, in order to get a better grasp of the site's biological and ecological specificities. Throughout the mission, scientists counted with Wataïman Nanuk's active support as a member of the Kasiwe – Kunawa association, which hosts tourist excursions to the rock. For ten days, the group attempted to unearth some of the Mamilihpan many secrets.

« **A UNIQUE EXPERIENCE** » ~ After flying aboard a helicopter for about an hour and a half from Cayenne, just like François Susky did before them, the explorers got to wonder over the rock. "Landing on the inselberg's slope is definitely a unique experience" says Denis Lenganey, head of the police and surveillance force of the Amazonian

Park, "even after several years spent flying over the Guianese rainforest!" The group, comprised of 12 experts, spent ten days working on the slope of the rock. They identified, measured and listed birds, insects, bats, trees and plants on and around the rock. While final results will

only come out in a few months, all scientists agree on one fact: their findings point to the site's rare diversity, in all aspects of fauna and flora.

Photographers with an expertise in archeology also took part to the mission. They will be in charge of 3D digitalisation via photogrammetry. The point being to build a top-notch digital record meant to help expand our knowledge of rock resources in French Guiana, and thereby improve its protection and conservation.

The Mamilihpan site has been prioritised by the DEAL (the regional Environment, Planning and Housing agency) to be recognised as a protected natural area. To this day, only two sites are listed as such in French Guiana: the Abattis Cottica site in Papaïchton which is located on the Amazonian Park French Guianese territory, and the Vidal-Montdélécie site in Rémire-Montjoly. ♡

INFOS / CONTACTS

PARC AMAZONIEN DE GUYANE

TÉL. +594 (0)594 29 12 52 - FAX : +594 (0)594 29 26 58 -

MOBILE : +594 (0)694 40 21 42

www.parc-amazonien-guyane.fr



L'AGSN : LE MAGIQUE SPOT DE GLISSE DE LA GUADELOUPE !

THE MAGICAL GUADELOUPEAN BOARD SPOT



L'AGSN EST UN CLUB DE SKI NAUTIQUE CRÉE EN 1984 PAR PATRICK CAMENEN (LE PRÉSIDENT), SITUÉ AU COEUR DE LA GUADELOUPE, PRÈS DU DOMAINE DE BIRMINGHAM À BAIE-MAHAULT.

AGSN IS A WATER SKIING CLUB CREATED IN 1984, LOCATED IN THE CENTRE PARTS OF GUADELOUPE, NEAR THE BIRMINGHAM AREA IN BAIE-MAHAULT.



Un véritable petit havre de paix dans la mangrove avec un plan d'eau souvent plat comme un lac, parfait pour le slalom ou le barefoot...
Un endroit unique au monde, véritable coup de coeur de la rédaction.

Agréé par la FFS (Fédération Française de Ski nautique), ce club possède tous les équipements pour apprendre et pratiquer, toutes les disciplines de glisse tractée en toute sécurité : Ski nautique (bi-mono-figure) - Slalom - Wake-board - Wake skate - Wake-surf - Barefoot - Bouée Tractée...

Vos moniteurs, Erwan et Alexandros, expérimentés, passionnés et sympas sauront vous accompagner en toute décontraction à chaque étape de votre progression. Une expérience à vivre qui peut vite se transformer en passion...

Les sessions de 15 minutes de ski ou wake sont à 35 € et le tour de 10 min 20 € pour la bouée tractée.

Le club de ski nautique et wakeboard vous accueille du lundi au dimanche. ✓

A peaceful haven right in the mangrove with waters usually as smooth as a lake's, making the perfect slalom or barefoot spot...

Approved by the FFS (French Ski Federation) the club has all the equipment needed to learn and practice safely, all types of towed water sports : Water skiing (bi-mono-figure) - Slalom - Wake-board - Wake skating - Wake-surfing - Barefoot - Tubing...

Your trainers, Erwan and Alexandros, have the experience, passion and people skills to accompany you throughout your journey.

A must-do that might just turn into an everyday go-to ...

15-minute skiing - wake sessions are 35 € and a 10-min tubing session is 20 €. ✓



INFOS / CONTACTS

POUR TOUTE INFORMATION OU RÉSERVATION,
SYDJIE RESTE DISPONIBLE PAR TÉLÉPHONE AU :
0690 764 130
OU PAR FACEBOOK : ÉCOLE DE SKI NAUTIQUE
ET WAKEBOARD GUADELOUPE - AGSN



L'ACCESSIBILITÉ POUR TOUS UNE OPPORTUNITÉ

ACCESSIBILITY FOR ALL: AN OPPORTUNITY

« L'ACCESSIBILITÉ EN EST UNE CLÉ, ELLE OUVRE NOTRE FUTUR OÙ LA DIFFÉRENCE A DROIT DE CITÉ ».

UNE JOURNÉE POUR VOIR LA MISE AU NORME FACE AU HANDICAP COMME ATOUT ? LE 24 NOVEMBRE 2018, DANS LE CADRE DE LA SEMAINE EUROPÉENNE POUR L'EMPLOI DES PERSONNES HANDICAPÉES (SEEPH), SE TIENDRA À LA RÉSIDENCE DÉPARTEMENTALE DU GOSIER, LA JOURNÉE DE L'ACCESSIBILITÉ POSITIVE, AVEC LE PARRAINAGE DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL DE GUADELOUPE, ET L'ASSOCIATION DES MAIRES DE LA GUADELOUPE.

LA COORDINATION DE CET ÉVÉNEMENT SERA ASSURÉE PAR M. PATRICK GOB, KODEX CONSEILS.

"ACCESSIBILITY IS A KEY, IT OPENS UP A FUTURE WHERE DIFFERENCE HAS ITS RIGHTFUL PLACE." A DAY TO SEE ACCESSIBILITY AS AN ASSET? ON NOVEMBER 24, 2018, AS PART OF THE EUROPEAN DISABILITY EMPLOYMENT WEEK, THE RÉSIDENCE DÉPARTEMENTALE IN GOSIER WILL HOST THE DAY OF POSITIVE ACCESSIBILITY, SPONSORED BY THE GUADELOUPE DEPARTMENT AND THE ASSOCIATION OF GUADELOUPE MAYORS. PATRICK GOB (KODEX CONSEILS) WILL BE IN CHARGE OF COORDINATING THIS EVENT.

Pourquoi un tel rendez-vous? Afin de ne plus voir l'accessibilité comme une contrainte mais bel et bien comme un atout, une opportunité sociétale et économique. Car bien que la loi du 11 février 2005, prévoit une conformité des institutions, entreprises, et commerces, les objectifs sont loin d'être encore atteints.

UNE PORTE OUVERTE VERS UN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

L'accessibilité crée des emplois, augmente les chiffres d'affaires, participe pleinement à l'innovation avec de nouveaux services et de nouveaux produits. L'OUTRE-MER loin d'être isolée dans ses démarches, tente de s'adapter au mieux de ses diversités de territoires tout en étant consciente que la mise en accessibilité reste complexe.

UNE JOURNÉE POUR RÉCOMPENSER LES MEILLEURES INITIATIVES

~ Lors de cette journée exceptionnelle, les meilleures initiatives publiques et privées en matière d'accessibilité en OUTRE-MER seront récompensées lors d'une remise de 4 prix appelés "Sésames". Cette remise de prix sera précédée d'un débat avec pour interrogation centrale "L'accessibilité,

sésame de la cité de demain?", débat séquencé en 3 parties: "L'ILIEN", "L'HUMAIN", "LE CITOYEN". Trois questions centrales, qui on pour but de modifier notre regard, sur la diversité que représente notamment le handicap, un appel à la tolérance et à la réflexion, sur le monde que nous souhaitons voir demain. ➤



INFOS / CONTACTS

SESAMESACCESSIBILITE@GMAIL.COM
WWW.LES-SESAMES-ACCESSIBILITE-POSITIVE.FR
KODEX CONSEILS
TEL: + 590 (0) 690 753 315

The reason of such an event? Changing the ways accessibility is construed: no longer as a burden but as an asset, an opportunity of societal and economic magnitude. Because, despite the law of 11 February

2005, which establishes a common standard for institutions, private businesses and stores, the mark has yet to be met.

AN OPEN GATEWAY TO ECONOMIC GROWTH

~ Accessibility fosters employment, increases revenues, and contributes fully to innovation based on new services and new products. The Overseas are not walking that path on their own, and are committed to taking into account their multiple territorial specificities while acknowledging that building accessibility is no easy task.

A DAY TO REWARD THE BEST INITIATIVES

~ During that special day, the best public and private initiatives targeting accessibility in the Overseas shall be rewarded with 4 "Sésames" awards. The award ceremony will be preceded by a discussion around the central question of "Accessibility: the key to the future city?", a debate split in 3 parts: "Islander", "Human", "Citizen". Three fundamental questions aimed at changing our stance on diversity as embodied by disability, a call for tolerance and reflection on the world we wish to build for tomorrow. ➤



OFFRE SPÉCIALE
FÊTES DE FIN D'ANNÉE

-15%

sur le tarif chambre affiché pour toute
réservation effectuée avant le 24/11/2018.

RÉSERVATIONS au 05 90 48 69 48 ou sur www.arawakbeachresort.com



ARAWAK

BEACH RESORT

Pour le plaisir ou pour les affaires

Hôtel | Séminaires | Événements privés et professionnels
Hotel | Seminar | Private and business events



41, rue des hôtels - pointe de la verdure - 97190 Le Gosier • Guadeloupe
tél. (+59) 0590 48 69 48 • www.arawakbeachresort.com • reception@arawakbeachresort.com

@arawakbeachresort
 Arawak Beach Resort



THE HOME INCLUSY'V

LES NOUVELLES MAISONS
QUI ONT TOUT COMPRIS !

THE HOME INCLUSY'V
NEW HOMES THAT HAVE IT ALL FIGURED OUT!



**THE HOME INCLUSY'V PROPOSE DE NOUVEAUX MATÉRIAUX TOUT AUSSI RÉSISTANTS ET PLUS
RESPECTUEUX DE NOTRE ENVIRONNEMENT POUR CONSTRUIRE SON HABITAT EN TEMPS RECORD**
THE HOME INCLUSY'V BRINGS TO YOU AN ARRAY OF NEW — JUST AS RESISTANT BUT MORE
NATURE-FRIENDLY — MATERIALS TO BUILD A HOME FASTER THAN EVER



Une architecture faite de structures métalliques modulaires, antisismique, et anticyclonique.

The Home Inclusy'v offre la possibilité de construire, selon un nouveau concept de maison innovant, et plus respectueux de notre environnement.

Toutes nos constructions sont aux normes Eurocode 4 (résistance-durabilité-résistance au feu), anticyclonique, antisismique, acoustique.

Outre les atouts économiques et environnementaux, l'aspect « tout compris » est aussi un avantage non négligeable, car il vous assure une tranquillité d'esprit.

The Home Inclusy'v prend tout en charge: de la définition du projet, à l'accompagnement, en passant par la projection visuelle (perspective 3 D) et l'aménagement intérieur et extérieur.

Pour concrétiser ces projets, nous garantissons la meilleure qualité et l'accompagnement de nos clients, nous mettons à votre disposition des conseillers commerciaux qui accompagneront tout le processus de la construction de la maison de vos rêves. ✔



INFOS

HOMEINCLUSIVEFWI@GMAIL.COM
TEL BUREAU: 0590811138
FACEBOOK: @THEHOMEINCLUSYV
INSTAGRAM: @THEHOMEINCLUSYVFWI

An architecture based on modular, earthquake- and hurricane-proof metal structures.

The Home Inclusy'v provides opportunities for construction based on a new and pioneering home concept with environmental considerations.

All of our buildings are in compliance with Eurocode 4 standards (resistance, sustainability, fire resistance) including resistance to hurricanes and earthquakes as well as noise standards.

In addition to economic and environmental gains, the "all inclusive" dimension is a significant asset; a peace of mind warranty.

The Home Inclusy'v handles everything from project design to monitoring, not to mention visual projection (3D perspective) as well as interior and exterior design.

In order to bring such projects into being, we provide our clients with optimal quality and support, with dedicated sales persons to follow-up on your entire dream-home building process. ✔

HODELPA NICOLAS DE OVANDO

EMBLEMATIC HOTEL

LA EXPERIENCIA COLONIAL EN SANTO DOMINGO

LUJO • CULTURA • ALTA GASTRONOMÍA



Experiencias memorables.

HODELPA  .com

f @ hodelpahotels
#HodelpaNicolasDeOvando

Reserva en reservas@hodelpa.com




Elo & Chlo





SLOW WEEKEND

BY ELO & CHLO

 Facebook Elo & Chlo

Escale Boutiques | Bas-du-Fort | Gosier | 0590 68 70 33



Profiter d'un moment pour soi, ou le partager dans un écrin entre nature et mer. Rendez-vous à l'Arawak Beach Resort...

Revue de mode par ELO & CHLO pour vous sentir belle de la plage jusqu'au bout de la nuit !



DOMINICANA MODA

PLEINS FEUX SUR LA MODE À ST-DOMINGUE

DOMINICANA MODA: ALL LIGHTS ON FASHION
IN SANTO DOMINGO

CHAQUE ANNÉE AU MOIS D'OCTOBRE, LES FEUX DES PROJECTEURS SONT BRAQUÉS
SUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE À L'OCCASION DE "DOMINICANAMODA".
EVERY YEAR IN OCTOBER, ALL LIGHTS ARE ON THE DOMINICAN REPUBLIC FOR
"DOMINICANAMODA."



MARCOS CARRAZANA @MARCOSCARRAZANA



AZUKITA BY LUZON @AZUKITABYLUZON



LISA THON @LISATHON



JENNY POLANCO



MIGUEL GENAO @MIGUELGENAO



PATRICIA MARTINEZ @THEPATRICIAMARTINEZ



@CALABRENER PORTANT UNE ROBE @GIANINIAZAR

Cinq jours durant, St-Domingue se transforme en lieu incontournable de rencontre des célébrités, influenceurs, bloggeurs, personnalités, artistes de la mode et professionnels du secteur réunis autour de conférences, shows, et spectacles.

La première édition s'est tenue en 2006, avec pour ambition de révéler au monde le talent des créateurs dominicains, tout en faisant de la mode un atout incontournable de la République Dominicaine au même titre que ses joueurs de baseball, ses plages, sa gastronomie ou sa musique. Au fur et à mesure, ce rendez-vous a permis l'émergence de jeunes talents.

Depuis ses débuts, l'événement s'est tenu dans un esprit de responsabilité sociale, en dédiant une partie de ses recettes à plus de 50 institutions locales.

L'édition 2018 a mis à l'honneur le créateur dominicain le plus renommé : Oscar de la Renta. Pour cela, son designer résident Fernando Garcia a clôturé le show final, reprenant la Cathédrale en toile de fond, le tout rythmé par l'orchestre symphonique national conduit par José Antonio Molina. Un seul mot d'ordre : élégance! ✨

INFOS

www.dominicanamoda.com
Instagram : @dominicanamoda

For five days, Santo Domingo turns into the place to be for celebrities, influencers, bloggers, public figures, as well as fashion artists and professionals brought together by a number of conferences, shows and runways.

The first edition, dating back to 2006, aimed at showcasing the talent of Dominican designers for the world to see – just like its baseball players, beaches, cuisine or music. Year after year, it became a staple, supporting young and upcoming talents in the process.

Right from the start, the event has embraced the principle of social accountability and devotes part of its benefits to over 50 local charities.

The 2018 edition put the most famous Dominican designer in the spotlight: Oscar de la Renta. Thus, its in-house designer Fernando Garcia closed the final show, with the Cathedral as a backdrop as well as the national symphonic orchestra conducted by José Antonio Molina. Keyword: elegance. ✨



CARLTON BROWN @CARLTONTTBROWN



ECLIFFELIE @ECLIFFELIE

Crédit photos : Freddy Cruz



À gauche,
Polo Coupé-cousu
100% coton
24,90€

Pantalon Chino
coton stretch
29,90€

À droite,
Polo fils teints
100% coton
24,90€

Pantalon 5 poches
coton stretch
24,90€

SEBASTIANO

COLLECTION SPÉCIALE RHUM 2018



WWW.SEBASTIANO.FR

À gauche,
T-shirt Raglan
100% coton
19,90€

Bermuda Chino
coton stretch
26,90€

À droite,
T-shirt Marin
touché doux 100% coton
19,90€

Bermuda Cargo
coton stretch
29,90€

L'esprit de la Route du rhum souffle encore dans les boutiques SEBASTIANO, des tenues raffinées, légères idéales pour accueillir les skippers, ou passer les fêtes de fin d'années comme il se doit sous les tropiques, les pieds dans l'eau et le sable.

Avec sa nouvelle collection « *Spéciale Rhum 2018* » SEBASTIANO vous donne la possibilité d'être élégants sur terre comme sur mer, avec les t-shirt marins, les bermudas et pantalons et polo reprenant les codes de la Caribbean Touch.

De quoi être prêt pour braver les flots, ou accueillir 2019 en Beauté, avec des idées cadeaux originales toujours à prix doux !



LES PRODUITS PÉYI DE GUADELOUPE

LE CHOIX DE LA CROISSANCE
ET DU DÉVELOPPEMENT HUMAIN

LORSQU'ON S'ARRÊTE EN GUADELOUPE, IL NE FAUT SURTOUT PAS PASSER À CÔTÉ DES PRODUITS DE L'INDUSTRIE LOCALE (PRODUITS PÉYI) QUI SYMBOLISENT UNE LARGE PART DE L'ESPRIT ENTREPRENEURIAL ET DU SAVOIR-FAIRE GUADELOUPÉENS, MAIS QUI CONSTITUENT SURTOUT UN MOTEUR DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE ET UN FACTEUR DE DÉVELOPPEMENT HUMAIN POUR L'ARCHIPEL.

S'il est vrai que dans les discours des décideurs nationaux et locaux, la simple évocation de la production locale confère une touche sympathique à qui s'affiche comme un agent économique soucieux du développement du secteur productif, c'est loin d'être suffisant. Parfois utilisée comme prétexte à discussion ou comme thématique de débat, sa juste place sur le terrain économique local ne va pas de soi. Contradictoirement, on va parfois jusqu'à lui reprocher son poids négligeable dans l'économie guadeloupéenne, les dispositifs qui y sont rattachés, ou encore certaines positions défavorables vis-à-vis de produits concurrents.

On peut cependant se féliciter que l'image du secteur productif ait globalement progressé ces dernières années en réussissant à s'adapter à l'évolution des modes et habitudes de consommation. Il y a d'ailleurs toute une série de raisons objectives de privilégier la production et la consommation de ces produits: ils permettent une diminution des intermédiaires donc une réduction des coûts pour le consommateur; ils participent à la limitation de la pollution et des dépenses d'énergies liées aux transports; ils sont porteurs de création de valeur et création d'emplois...

En 2018 et il faut absolument s'en réjouir, il n'est plus du tout exceptionnel et même de plus en plus courant, de croiser des réflexes inattendus de fierté et de défense des

entreprises guadeloupéennes de production, d'entendre prôner une croissance endogène, ou de vanter l'industrie locale. Ce patriotisme économique ne peut être que bénéfique à l'ensemble de l'économie de l'île. Le mérite en revient largement aux entreprises guadeloupéennes de production présentes dans les 8 secteurs d'activités couverts par les MPI Guadeloupe (agroalimentaire, ameublement/literie/bois, énergie et traitement des déchets, imprimerie/papier/carton, industries chimiques et pharmaceutiques, industries liées aux



bâtiments, matières plastiques et pneumatiques, transformation des métaux). En effet, l'association des Moyennes et Petites Industries de Guadeloupe a été créée en 1974 par le capitaine d'industrie Jean Gothland et est présidée de main de maître depuis 2009 par Franck Desalme, le patron des GMA. L'industrie guadeloupéenne s'est inscrite depuis les années 1970 dans une logique d'industrialisation par substitution aux importations, doctrine qui a été longtemps mise en œuvre par les autres pays et territoires de la Caraïbe sous l'impulsion

de la CEPALC (Commission économique pour l'Amérique Latine et la Caraïbe). Le modèle consiste à favoriser l'isolement d'un territoire économique du commerce international, pour qu'il puisse asseoir son industrialisation en utilisant comme moteur son propre marché intérieur afin de le rendre plus compétitif.

Ce sont les industries agroalimentaires qui constituent, avec les industries de biens intermédiaires le noyau actif de l'industrie guadeloupéenne, alors que de son côté la construction conserve une forte emprise sur l'industrie des biens d'équipements. Matières plastiques et pneumatiques, industries chimiques, bois, énergie, literie... le secteur industriel local est riche de ressources encore inexplorées pour peu que l'on s'accorde à saisir les enjeux qui l'accompagnent.

Dans un environnement économique qui présente bien des menaces mais également des opportunités, la mise en œuvre d'une stratégie de développement industriel s'impose quant à l'avenir du secteur. Les produits guadeloupéens, issus de manufactures et porteurs de saveurs locales, frappés du sceau de la normalisation européenne, sont doués d'une capacité à satisfaire le marché local et d'une aptitude à séduire et à fidéliser des clientèles extérieures.

Faisons donc le choix des Produits péyi pour mieux « construire notre avenir » ! ➤

Guadeloupe



LA PASSION AU SERVICE
DU DEVELOPPEMENT

Rue Pierre et Marie Curie - ZI de Jarry - B.P. 2325 - 97187 JARRY CEDEX
Tél. 0590 26 38 27 - Fax 0590 95 52 57 - mpi.guadeloupe@wanadoo.fr
www.industrieguadeloupe.com





TRISTAN ALGRET LE VENT EN POUPE

UN GUADELOUPÉEN DANS LE TOP 10 DE LA PWA

FULL SAILS FOR TRISTAN ALGRET
A GUADELOUPEAN IN THE PWA TOP 10



CE JEUNE GOSIÉRIEN DE 24 ANS VIENT TOUT JUSTE DE FINIR SA SAISON ET DE SE POSITIONNER DANS LE TOP 10 DU CLASSEMENT MONDIAL DE LA PWA. EN PARALLÈLE, IL VIENT DE MONTER SON ENTREPRISE POUR PARTAGER SON SAVOIR ET SON EXPERTISE SUR DES PROJETS ALLIANT FORMATION ET PRÉSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

THE 24 YEAR OLD YOUNG ATHLETE FROM GOSIER JUST WRAPPED UP HIS SEASON AND MADE THE TOP 10 OF THE PWA WORLD RANKINGS. AT THE SAME TIME, HE JUST LAUNCHED HIS OWN BUSINESS IN VIEW OF SHARING HIS KNOWLEDGE AND EXPERTISE ON PROJECTS BASED ON TRAINING AND ENVIRONMENTAL CONSERVATION.



Un avenir prédestiné ? Depuis qu'il est monté sur une planche à voile à l'âge de 5 ans, initié par son père, le virus de la voile l'a mordu et le succès n'a cessé dès lors, d'être au rendez-vous. Conscient de son potentiel et fort de son esprit de combativité, il a commencé par remporter des compétitions régionales, nationales, et c'est en 2013 en Allemagne qu'il se voit sacré champion du monde junior. Titre qu'il conserve en 2014, avant d'intégrer le circuit professionnel de la PWA. Aujourd'hui il élargit son aire de jeu, en s'inscrivant aussi sur les plus hautes marches du podium du foil, en parallèle du slalom – sa première discipline.

INFOS

TRISTAN ALGRET TRISTAN.ALGRET@LIVE.FR
0620574709

f / @ : TRISTAN ALGRET

C'est fort de ses voyages autour du monde pour ses différentes compétitions, qu'il prend conscience de la qualité des plans d'eaux de notre archipel, et de l'importance de les préserver. À la tête de sa propre entreprise, il décide alors d'en faire la promotion lors de ses déplacements, et de transmettre sa passion et son expérience à la nouvelle génération. Comment ? via des stages en Guadeloupe de perfectionnement qu'il a pu animer lors de ses séjours en Guadeloupe, l'organisation de l'After Session, qui réunit tous les passionnés de glisse autour des mêmes valeurs, et des événements sur mesure proposés à ses partenaires, qui partagent ses valeurs de persévérance et de respect de l'environnement.

Également membre de l'association Windsurf 971, il a pour leitmotiv la transmission de sa passion, pour faire de la Guadeloupe une destination « glisse » par excellence.

Gageons que ce champion au grand cœur puisse poursuivre dans cette direction, sa route vers les étoiles. ➤

A true calling, you might say! Ever since he first gave windsurfing a try at age 5 with his father, the sailing virus never left Tristan and success came quite early down the road.

Well aware of his potential and a relentless competitor, he started shining on the regional and national arena before winning the Junior world title in Germany back in 2013. A crown he would then keep in 2014 before entering the pro PWA circuit.

While expanding his playground to foiling, where he also made it to the top 3, he keeps on excelling at his field of choice: slalom.

After travelling around the globe to compete, he became increasingly aware that our archipelago's waters were not only top-notch, but that they also required proper conservation. Now head of his very own firm, he decided to promote it travel after travel, while also focusing on sharing his passion and experience with the next generation. How? By hosting refresher courses whenever he is in Guadeloupe, organising the After Session which brings all water sports aficionados together around a core set of principles, not to mention custom events on behalf of his partners who also support determination and conservation as values.

Also a member of the Windsurf 971 association, his motto is sharing his passion in view of establishing Guadeloupe as a top water sports destination.

Let us hope and believe that this athlete with a huge heart will stay that course, on the path to many more great things. ➤



LE WORLD CREOLE MUSIC FESTIVAL DE LA DOMINIQUE A ENCORE FRAPPÉ !

DOMINICA'S WORLD CREOLE MUSIC
FESTIVAL DID IT AGAIN!

ON L'ATTENDAIT, ET IL N'A PAS DÉÇU ! AVEC UN LINE-UP DE TOUTE BEAUTÉ, LE WORLD CREOLE MUSIC FESTIVAL DE LA DOMINIQUE A, DU 26 AU 28 OCTOBRE 2018, FRAPPÉ UN GRAND COUP SUR LA SCÈNE MUSICALE ET CULTURELLE CARIBÉENNE... RETOUR SUR TROIS JOURS DE FOLIE AU COEUR DE L'ÎLE NATURE.

IT WAS LONG AWAITED, AND DID NOT DISAPPOINT! WITH A LINE-UP FOR THE AGES, DOMINICA'S WORLD CREOLE MUSIC FESTIVAL SET THE CARIBBEAN MUSICAL AND CULTURAL STAGE ON FIRE FROM OCTOBER 26 TO 28, 2018... HIGHLIGHTS OF THREE BAFFLING DAYS ON THE NATURE ISLAND.

CÉLÉBRATION D'UNE RENAISSANCE... ~ Un an à peine après une saison cyclonique particulièrement dévastatrice pour la Dominique, touchée de plein fouet par l'ouragan Maria de catégorie 5, le désormais légendaire festival de musiques créoles qui y marque chaque année la fin du mois d'octobre s'est montré à la hauteur des efforts de reconstruction engagés par une nation dont l'inébranlable solidarité rime avec ouverture sur le monde. Vingt-et-un ans après sa première édition, le World Creole Music Festival a une fois encore su rassembler les ardeurs de festivaliers venus de toute la région assister à des spectacles en série d'une qualité exceptionnelle et d'un éclectisme caractéristique de l'évènement... L'occasion de célébrer la renaissance d'un pays meurtri mais toujours debout.

ET DE L'INDÉPENDANCE ! ~ Cette année, le WCMF coïncidait également avec le quarantième anniversaire de l'indépendance de l'île Nature ; de quoi accroître le feu des festivités et l'engouement des artistes présents ! Parmi eux, l'exceptionnel Chronixx, chance du renouveau pour le reggae jamaïcain, l'ancien président haïtien et artiste de renom Sweet Mickey, l'entraînant Kes The Band (dont l'interview accordée à OnAir figure au sein de ce numéro dont ils font la couverture), la bête de scène nigériane Yemi Alade – mais aussi de nombreux musiciens locaux tels Asa Banton, Triple Kay, Midnight Groovers ou encore Michelle Henderson, sans compter plusieurs figures francophones telles la Martiniquaise Orlane ou le Guadeloupéen Franky Vincent. Une liste non exhaustive des musiciens venus prêter leurs voix et sonorités au grand bal annuel du World Creole Music Festival qui continue de porter au plus haut les couleurs de la Dominique dans l'arène culturelle caribéenne et internationale... Rendez-vous l'an prochain ! ♡

INFOS

DISCOVER DOMINICA AUTHORITY
www.DOMINICA.DM

CELEBRATING RENAISSANCE... ~ Barely a year after a particularly devastating hurricane season, as Dominica was wiped out by category 5 hurricane Maria, the legendary festival of creole music that takes places in capital city Roseau late October of each year, rose to the occasion and matched the reconstruction efforts of an entire nation whose unwavering solidarity goes hand in hand with uncompromising hospitality. Twenty-one years after its first edition, the World Creole Music Festival managed once again to bring together passionate people from the entire region, who had come to see top-quality shows characterised by the event's usual diversity... The perfect opportunity to celebrate the renaissance of a country that might be hurting, but has never stopped standing on its own two feet.

AND INDEPENDENCE! ~ This year, the WCMF overlapped the fortieth anniversary of the Nature Island's independence; all the more reasons to light up the stage and encourage headliners to give out their very best! Among them were the extraordinary Chronixx, spearhead of the Jamaican reggae revival, former Haitian President and old timer Sweet Mickey, the enticing Kes The Band (whose interview with OnAir can be read in this very issue, which also features them on the cover), superb performer Yemi Alade from Nigeria – as well as numerous local artists such as Asa Banton, Triple Kay, Midnight Groovers or Michelle Henderson to name but a few, not to mention several French-speaking figures including Orlane from Martinique and Guadeloupean Franky Vincent. A non-exhaustive list of artists whose voices and sounds contributed in harmony to reassert the World Creole Music Festival as a cultural staple in the Caribbean and international arena... See you there in 2019! ♡

Caribsky 4/3

**Passez 4 nuits en Dominique,
payez en 3**



**Profitez de notre offre spéciale "Caribsky 4/3" dans le cadre du partenariat Discover Dominica Authority
/ Air Antilles au sein du programme Caribsky !**

Séjour en Dominique 4 nuits du Jeudi soir au Lundi matin dont 1 nuit offerte !

Profitez du nouveau vol Air Antilles (3S 9000) : le jeudi à 21H00 au départ de Guadeloupe,
pour un retour le lundi à 5H30 au départ de la Dominique.

Les horaires de ce vol sont optimisés afin de faciliter les connexions le même jour avec Norwegian Airlines depuis New-York et avec Air France,
Air Caraïbes et Corsair depuis Paris.

Passez 4 nuits en Dominique . Payez en 3.

Liste des hôtels participants

Sea Cliff Cottages- Colibishie
Chez Ophelia — Roseau valley
Tamarind Tree Hotel - Salisbury
Citrus Creek Plantation — La Plaine

Atlantique View Resort — Anse de Mai
Pagua Bayhouse Oceanfront Cabanas - Marigot
The Champs Hotel — Picard
Fort Young Hotel — Roseau

Picard Beach cottages — Picard
Harmony Villa — Central
Charlotte Estate - Roseau

Détails sur www.dominica.dm ou auprès de votre agence de voyage habituelle.

Promocode : caribsky



LE RAID DES ALIZÉS MARTINIQUE

UN SUCCÈS LOCAL, NATIONAL
ET INTERNATIONAL

RAID DES ALIZÉS – MARTINIQUE: A LOCAL, NATIONAL AND INTERNATIONAL SUCCESS

POUR SA 4^{ÈME} ÉDITION, LE RAID DES ALIZÉS – MARTINIQUE RÉUNIT DU 27 NOVEMBRE AU 2 DÉCEMBRE 75 ÉQUIPES DE 3 AVENTURIÈRES ISSUES DES 4 COINS DE MÉTROPOLE, DES ANTILLES, DE GUYANE MAIS ÉGALEMENT DE SUISSE, DE BELGIQUE OU D'ANGLETERRE, POUR UNE AVENTURE EXCEPTIONNELLE AU CŒUR DE LA MARTINIQUE.

FROM NOVEMBER 27 TO DECEMBER 2, THE 4TH EDITION OF THE RAID DES ALIZÉS – MARTINIQUE WILL GATHER 75 TEAMS OF 3 FEMALE ADVENTURERS FROM ALL AROUND CONTINENTAL FRANCE, THE FRENCH WEST INDIES AND GUIANA, AS WELL AS SWITZERLAND BELGIUM OR ENGLAND, FOR AN EXTRAORDINARY JOURNEY INTO THE HEART OF MARTINIQUE.

Après 3 magnifiques premières éditions couronnées de succès, le Raid des Alizés – Martinique s'est imposé peu à peu comme le Raid féminin de référence en Europe. L'événement sportif et solidaire a connu cette année encore un véritable engouement populaire dès l'ouverture des inscriptions au mois de mars, toutes les places ayant été réservées en moins de 3 heures.

Co-organisé par le Comité Martiniquais du Tourisme et l'agence TV Sport Events, le raid poursuit son développement et contribue toujours plus au rayonnement international de la Martinique dans les univers du tourisme vert et du sport nature.

Les disciplines phares du Raid des Alizés restent le trail, le VTT et le canoë-kayak, et les nuits sont organisées dans des bivouacs en plein cœur de la nature martiniquaise.

After 3 outstanding and utterly successful editions, the Raid des Alizés – Martinique has gradually grown into the prime female Raid on European soil. This athletic and community-oriented event was once again a victim of its own popular appraisal as all seats were taken in less than 3 hours after registration was opened, in March.

Co-hosted by the Martinique Tourist Board and the TV Sport Events Agency, the raid keeps on growing and contributing to Martinique's international fame in the realms of green tourism and nature sports. As before, the Raid des Alizés continues to put trail running, mountain biking and canoe-kayaking in the spotlight, while nights are to be spent bivouacking in the middle of Martinique's lush natural environment.



UN DÉFI INDÉTRÔNABLE ~ Étape désormais incontournable, l'ascension de la montagne Pelée – qui se déroule sur 17km et 1200 mètres de dénivelé – est réputée pour pousser les participantes dans leurs retranchements, sous le poids de la chaleur tropicale (31,4°C en moyenne lors de la dernière édition) et de par la technicité du terrain. L'année passée, les concurrentes avaient également pédalé 34,5km et pagayé 11,5km... Un parcours du combattant que l'équipe gagnante était parvenue à boucler en seulement 9 heures et 8 minutes : un tour de force ! Une expérience inoubliable, donc, où chaque équipe de 3 participantes doit rester soudée et solidaire, et se dépasse pour représenter une association caritative de son choix, qui recevra une dotation financière en fonction du classement final.

UNE COLLABORATION RENFORCÉE AVEC MARTINIQUE LA 1^{ÈRE} ET FRANCE Ô ~ Pour cette 4^{ème} édition, Martinique la 1^{ère} et France Ô resteront les partenaires TV officiels de l'événement, et augmenteront encore leur dispositif en diffusant notamment le documentaire de 52 minutes retraçant l'événement. En complément, les équipes de Martinique la 1^{ère} (outre de multiples médias locaux et nationaux) assureront un suivi éditorial quotidien, aussi bien amont que durant les 5 jours de l'aventure – sans compter une couverture en direct inédite, en ligne comme en radio.

UN INVESTISSEMENT GAGNANT POUR LES PARTENAIRES Solidarité, responsabilité écologique, féminité, dépassement de soi, travail en équipe... les valeurs défendues par le Raid des Alizés – Martinique font le bonheur des partenaires qui s'y associent ; soit par la visibilité médiatique de l'événement, soit par des campagnes de communication cobrandées permettant d'associer directement sa marque ou un produit à l'événement. Avec une exposition médiatique en essor chaque année, l'événement représente ainsi un levier de communication en constant essor, unique et différenciant pour des marques souhaitant séduire un public féminin à fort pouvoir de décision dans les dépenses de consommation d'un foyer. Spécificité du Raid des Alizés, la possibilité pour les partenaires de faire participer des équipes à l'aventure. Une contrepartie limitée à quelques places par édition et utilisable à de nombreuses fins par les partenaires : en interne avec la mobilisation de collaboratrices ou en externe, en mettant une via la mise en œuvre d'une campagne promotionnelle s'adressant aux milliers de sportives antillo-guyanaises rêvant de participer à l'aventure. 🏆

THE ULTIMATE CHALLENGE ~ Now a staple part of the challenge, the 10.5mi climb up Mount Pelée (which accounts for 7.4mi in ascending elevation) is known to push competitors to their limit, given the tropical heat (88.52°F on average throughout the last edition) and technical terrain. Last year, participants also biked 21.4mi and paddled 7.1mi... A warrior's odyssey completed in a mere 9 hours and 8 minutes by the winning team: a genuine tour de force! An unforgettable experience, no doubt, in which each 3-person team must rely on its inner strength and solidarity, and push forward in order to represent the charity of its choice – which is to receive a monetary donation based on its final ranking.

STRENGTHENED PARTNERSHIP WITH MARTINIQUE LA 1^{ÈRE} AND FRANCE Ô ~ Martinique la 1^{ère} and France Ô will remain the prime, official TV partners of this 4th edition, and are to increase their coverage by broadcasting the 52-minute documentary portraying the event. In addition, Martinique la 1^{ère}'s teams (as well as multiple local and national media) will ensure daily coverage before and during the 5-day event – not to mention unprecedented live radio and online broadcasts.

A WINNING INVESTMENT FOR SPONSORS ~ Solidarity, green awareness, femininity, self-transcendence, team work... the values promoted by the Raid des Alizés – Martinique are bound to please its sponsors: either via media exposure, or cobranded communication campaigns which allow for given brands or products to be directly affiliated with the event. Unique communication leverage with a distinct character which grows year after year and gives brands an opportunity to target a female audience with significant decision-making power in the household's consumption habits.

The Raid des Alizés also features the possibility for sponsors to enroll their own team; an option limited to a few spots per edition, which can be used by sponsors in a variety of ways. Internally, with female collaborators engaging in the competition, or externally with promotional campaigns addressing thousands of French West Indian and Guianese female athletes looking forward to partaking in the adventure.

INFOS / CONTACTS

SUIVRE LE RAID DES ALIZÉS :
WWW.RAIDDESALIZES.COM
FB / INSTAGRAM : @RAIDDESALIZES

CONTACTEZ ANTOINE LUDGER :
ANTOINE.LUDGER@TVSPORTSEVENTS.COM



QUADELOUPE CRICKET FEST

ENTRE SPORT, CULTURE ET PARTAGE !

QUADELOUPE CRICKET FEST, SPORTS, CULTURE AND SHARING!

AMATEURS, PASSIONNÉS OU DÉSIREUX DE DÉCOUVRIR LE SPORT NUMÉRO UN DANS LA CARAÏBE, RDV DU 10 AU 16 DÉCEMBRE AU GUADELOUPE CRICKET FEST. PLUS DE 20 000 ÉCOLIERS ET 10 000 FESTIVALIERS SONT ATTENDUS AU STADE DE BAIE-MAHAULT, POUR CÉLÉBRER LA RICHESSE DE NOTRE RÉGION ET LE SPORT LE PLUS POPULAIRE DE LA CARAÏBE.
EXPERT, NEW AND CASUAL AFICIONADOS WILL GET TO DISCOVER THE CARIBBEAN'S NUMBER ONE SPORT FROM DECEMBER 10 TO 16 AT THE GUADELOUPE CRICKET FEST. OVER 20,000 STUDENTS AND 10,000 FESTIVAL-GOERS ARE EXPECTED AT THE BAIE-MAHAULT STADIUM, TO CELEBRATE OUR REGION'S TREASURES AND THE MOST POPULAR SPORT IN THE ENTIRE CARIBBEAN.

LE CRICKET, BIEN PLUS QU'UN SPORT ~ Bien plus qu'une activité sportive, c'est un symbole d'unité et de partage chez nos voisins caribéens : devenu le sport le plus populaire du bassin caribéen il reste pourtant méconnu des territoires francophones. Ce constat est à l'origine de la création du French West Indies Cricket.

Nos objectifs sont d'amener le Cricket aux Antilles françaises par l'éducation, la culture, la langue et de booster la cohésion culturelle entre les Antilles – Guyane et la Caraïbe afin de valoriser notre identité franco-caribéenne. La Région Guadeloupe et Cap Excellence apparaissent comme des partenaires intuitifs s'engageant à nos côtés pour remplir ces objectifs.

CRICKET, MUCH MORE THAN A SPORT ~ *Much more than mere physical activity, it stands for unity and sharing in our Caribbean neighbours' eyes: now the most popular game in the entire region, it is still widely unknown in French-speaking parts. Hence, the desire to create the French West Indies Cricket organisation.*

Our goals are to bring Cricket to the French West Indies via education, culture language, and to boost cultural cohesion between the French West Indies and Guiana and the Caribbean, as a way to promote our Franco-Caribbean identity.

The Guadeloupe Regional Council and Cap Excellence rose as organic partners, committed to help us fulfill our goals.

« Les populations des Caraïbes vont conférer au Cricket au jeu une dimension culturelle et en faire un moyen d'expression privilégié de leurs appartenances. » (Harry P. Mephon)

LE GUADELOUPE CRICKET FEST ~ En collaboration avec les fédérations sportives scolaires, l'équipe municipale de la ville de Baie-Mahault et le Rectorat de Guadeloupe, ce festival se veut intergénérationnel et en faveur du sport et de la coopération régionale.

LE VILLAGE DES ENFANTS ET UN ESPACE TOURNOI POUR LES GRANDS ~ Du lundi 10 au vendredi 14 décembre, les jeunes Guadeloupéens convergeront vers les différents stades des « territoires de Cap Excellence » pour la tenue du Festival global et « Stade de Baie Mahault » pour le concert du 15 décembre. Le temps d'une journée, ils seront initiés au cricket, à son histoire et à sa pratique. Ils bénéficieront également d'ateliers d'anglais, d'éveil à la santé, à la consommation de produits locaux et à l'éco-responsabilité.

INFOS / CONTACT

FRENCH WEST INDIES CRICKET
TEL: +590 690 840 305
MAIL: CONTACT@FWICRICKET.COM
BILLETS DISPONIBLES SUR ALLMOL.COM
ET DANS LES STATIONS VITO

LE GRAND VILLAGE CARIBÉEN ~ Le vendredi 15 décembre 2018, un Grand Village Caribéen sera dédié à la pratique du sport, à la santé et au bien-être, pour petits et grands. Des espaces réservés aux différents savoir-faire de notre territoire ainsi qu'aux pays et territoires de la Caraïbe invités, symbolisés par un espace aux couleurs de leur gastronomie.

Une journée qui se prolongera par une rencontre entre des joueurs de Cricket renommés et des personnalités de la Guadeloupe lors d'un match d'exhibition. Le festival se finira en musique avec un plateau artistique exceptionnel. Des « chanté Nwel » aux chants carnavalesques mais aussi de la Soca avec pour la première fois en Guadeloupe, KES The Band, spécialement invité pour l'occasion. ➤

"Caribbean populations are to endow Cricket with cultural value and shall use it as a prime platform for expressing their sense of belonging."
(Harry P. Mephon)

THE GUADELOUPE CRICKET FEST ~ In collaboration with school sports federations, the city staff of Baie-Mahault as well as Guadeloupe's education authorities, this festival is cross-generational and aims at fostering sports and regional cooperation.

THE KIDS' VILLAGE AND A GROWN UP TOURNAMENT
From Monday 10 to Friday December, 14, young Guadeloupeans will gather in the city stadium of Baie-Mahault. There, they will be introduced to cricket, its history and rules. There will also be English learning, health awareness, local produce and green accountability workshops.

THE GREAT CARIBBEAN VILLAGE

On Friday December 15, 2018, a Great Caribbean Village will be dedicated to sports, health and wellness for all age groups. That includes several areas devoted to various local know-hows as well as to guest Caribbean countries or territories, represented by their cuisines' distinctive colours.

The big finale will be a friendly encounter between famous Cricket players and Guadeloupean public figures as part of an exhibition match. The festival will then end on a musical note with an outstanding set. From traditional « chanté Nwel » (Translator's note: Christmas carols) to carnival songs, not to mention Soca with, for the first time in Guadeloupe, KES The Band – special guest for the occasion.



Personnalisez votre image



Antilles Imprimerie®



www.antilles-imprimerie.com
contact@antilles-imprimerie.com • Tél. : 0590 38 98 82 • Fax : 0590 38 98 83
Parc d'activités de Jabrun, lot n 21 • 97 122 Baie-Mahault

OPTICAL CENTER

LE SPÉCIALISTE **OPTIQUE & AUDITION**



OPTICAL CENTER VOUS SOUHAITE
DE **JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE !**



VÉRIFICATION **GRATUITE**
DE LA VUE
sans rendez-vous



TEST AUDITIF **GRATUIT**
Test non médical

LE LAMENTIN

ZI La Jambette - Martinique

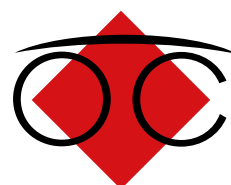
05 96 609 309

JARRY - BAIE-MAHAULT

ZI DE JARRY

3617, Boulevard Marquisat de Houelbourg - Guadeloupe

05 90 815 804



**OPTICAL
CENTER**

OPTIQUE & AUDITION

Vérification gratuite de la vue sans rendez-vous : ce service réservé aux + de 16 ans ne constitue pas un acte médical ; valable dans le cadre d'un renouvellement de vos lunettes, sauf opposition du médecin. Test auditif gratuit : bilan réalisé par des professionnels de l'audition. Test non médical. Exclusivement dans nos centres d'audition. Conditions en magasin. Photo non contractuelle.



À QUAND VOTRE PREMIER ULTRA TRAIL EN MARTINIQUE ?

READY FOR YOUR FIRST ULTRA TRAIL
IN MARTINIQUE ?

POUR SA 9^{ÈME} ÉDITION, DU 8 AU 9 DÉCEMBRE 2018, LA TRANSMARTINIQUE RÉUNIRA 300 PARTICIPANTS ISSUS DES QUATRES COINS DE LA FRANCE, DE LA CARAÏBE, DE LA GUYANE, DE L'EUROPE, DU CANADA ET DES ÉTATS-UNIS.

FOR ITS 9TH EDITION, THE TRANSMARTINIQUE WILL GATHER, DECEMBER 8-9, 2018, 300 RUNNERS FROM ALL AROUND FRANCE, THE CARIBBEAN, FRENCH GUIANA, CANADA AND THE UNITED STATES.

La TransMartinique c'est le rendez-vous de l'Ultra-trail de la Caraïbe : un parcours complet, technique et réputé très difficile, qui traverse l'île du nord au sud et permet de découvrir toute la biodiversité et la beauté de la Martinique.

Le Projet de la TRANSMARTINIQUE en individuel ou en relais de 4, est porté par le Club Manikou Organisations depuis 8 éditions. Une organisation sérieuse menée par un groupe de 15 Martiniquais bénévoles avec le soutien de plus de 350 bénévoles pour concrétiser cet Ultra-Trail (course nature) de 144 km et 4310 D+. Tous les ans, la TransMartinique a lieu début Décembre (pour la 9^{ème} édition : le 8 et le 9 décembre 2018).

Une course qui se caractérise par sa notoriété grandissante, l'esprit de solidarité qui y règne à chaque instant, des moments de bonheur et de partage. C'est l'Esprit Trail...

Nous parlons ici d'une aventure physique et humaine, où chacun vient repousser ses limites dans les plus beaux endroits de Martinique.

OBJECTIFS ~ Une traversée complète de l'île du Nord au Sud, principalement par des chemins de randonnées, sentiers et traces. L'opportunité de visiter les différents paysages de l'île : Montagne Pelée, forêt tropicale, champs, Habitations et les plages... Pour permettre au plus grand nombre de participer, impliquer les Martiniquais et élargir le nombre de coureurs, 3 autres courses prennent le départ ce même week-end :

Le Défi Bleu : 58km 1550 D+

Le Trail des Caps : 33km 550 D+

La Trace des Baies : 19km 150 D+

L'intérêt étant de proposer différents niveaux de difficulté, pour que tous les participants y compris les sportifs amateurs soient satisfaits de cet événement exceptionnel. 🏆

INFOS / CONTACTS

06 96 82 82 51
INFO@CLUBMANIKOU.COM
WWW.CLUBMANIKOU.COM

The TransMartinique has become the Caribbean's Ultra-trail staple: with an eclectic and technical parcours known to be particularly difficult, which goes through the island North to South and represents an amazing opportunity to explore Martinique's biodiversity and utter beauty.

A challenge ran individually or in teams of 4, the TRANSMARTINIQUE Project has been carried by Club Manikou Organisations for the past 8 editions. A well-rounded organisation lead by a band of 15 Martiniquan volunteers supported by over 350 volunteers to bring this Ultra-trail (an 89mi race through nature with 2.67mi in ascending elevation) to life. Every year, the TransMartinique takes place early December (the 9th edition will unfold December 8-9, 2018). A race characterised by its growing fame, its teamwork-oriented mindset not to mention pure joy to be shared. Such is the

Trail Spirit...

Here, we are talking about an athletic and human journey, where all are bound to reach past their limits amidst Martinique's most beautiful landscapes.

OBJECTIVES ~ A full, North to South crossing of Martinique via all types of tracks and trails. An opportunity to explore the island's wide array of landscapes: Mount Pelee, rainforest, fields, former plantations and beaches...

To enable as many people as possible to participate, engage Martiniquais and expand the ranks of contestants, 3 other races start that same weekend:

Défi Bleu : 36mi 0.96 + elevation

Trail des Caps : 20mi 0.34 + elevation

Trace des Baies : 11.8mi 0.1 + elevation

The point being to offer various difficulty levels so that all participants including amateurs may fully enjoy this extraordinary event. 🏆

À vivre⁺

Architecte : B*F ARCHITECTURE
Fabricant installateur : Alu-Tech (34)

*Brise Soleil Orientable

Wallis Outdoor⁺

Toitures BSO* & Pergolas ...L'art de Vivre

Essais au vent type rafale 238km/h Rapport CSTB N° EN-CAPE15-200C-vo - Pergola 4x4m - 2 poteaux adossés à un bâtiment





« LA VIE N'EST PAS D'ATTENDRE QUE L'ORAGE PASSE. C'EST D'APPRENDRE À DANSER SOUS LA PLUIE » -Sénèque

INSTALLEZ-VOUS CONFORTABLEMENT DANS VOTRE SIÈGE, PRENEZ UNE GRANDE INSPIRATION, SENTEZ L'AIR REMPLIR VOTRE CORPS, ET PUIS EXPIRER LONGUEMENT POUR LAISSER S'ÉCHAPPER TOUTE TENSION. JE VOUS INVITE MAINTENANT À UNE PETITE RÉFLEXION SUR UN GRAND SUJET : LA VIE !

La vie nous réserve des surprises qui ne sont pas toujours à notre goût. Qu'elles soient subies ou décidées, nous passons constamment par des phases de changements. Comme disait Bouddha « Il n'existe rien de constant si ce n'est le changement ». La seule question est donc comment gérer les phases de transitions ? On reconnaît souvent une phase de transition aux signes suivants : le manque d'énergie, l'utilisation de la nourriture pour remplir un vide, la peur du risque ou de l'incertitude, les sauts d'humeur, la sensation d'être submergé ou de perdre le contrôle, ou encore l'impression de subir les choses plutôt que d'en être à l'origine. Notre réaction peut alors être de se blâmer ou de blâmer les autres ou encore de se replier. Il est normal de se sentir perdu ou encore d'avoir peur de l'inconnu mais si l'on réagit en victime, il faut savoir que la vie ne nous attend pas : les oiseaux continuent de chanter, le soleil continue de se lever et même les factures continuent d'arriver !

« Puisqu'on ne peut changer la direction du vent, il faut apprendre à orienter les voiles. » - JAMES DEAN



INFOS

STEPHANIE LANTIN
WEBSITE ET BLOG :
WWW.STEPHANIELANTIN.COM
EMAIL : COACHING@STEPHANIELANTIN.COM
INSTAGRAM : STEFLIFE_COACHING

Si le changement est inévitable, décider de comment réagir est la clé du bonheur. Nous seuls avons le contrôle de notre vie.

Voici quelques clés pour apprendre à naviguer face aux vents du changement :

- Reconnaître que l'on est dans une phase de transition
- Se faire soutenir par des personnes de confiance
- Accepter que l'on puisse échouer ou se tromper et si tel est le cas chercher à tirer des leçons
- Changer de perspective : chaque situation a un côté positif, quel est-il ?
- Être ouvert aux opportunités et nouvelles expériences
- Se faire confiance et écouter son intuition
- Faire le ménage dans sa vie : réévaluer ce qui est important
- Être patient

Les séances de Life coaching offrent aussi un espace de confiance pour donner les moyens de décider en pleine conscience quelle sera la meilleure façon de réagir au changement en fonction de vos valeurs, de vos objectifs et de la personne que vous souhaitez être. Alors, êtes-vous prêt à prendre le contrôle de votre vie ? ➤

**NOUVELLE FORMATION**

ASSISTANT MANAGER TOURISME, HÔTELLERIE et RESTAURATION

En 2019, la CCI IG ouvrira une formation d'excellence intitulée "Assistant Manager Tourisme Hôtellerie et Restauration" (Titre Certifié RNCP Bac+2 - Niveau III) du réseau national CCI NEGOVENTIS. Cette formation s'adresse aux personnes désirant obtenir des compétences opérationnelles dans les métiers du tourisme, de l'hôtellerie et la restauration en qualité d'assistant ou d'assistante.

Alternance sur 18 mois maximum à partir d'Avril 2019**Lieu : CCI IG Pointe à Pitre/ CWTC de Jarry****Contact : dfci@guadeloupe.cci.fr****Ligne directe : 0590.93.76.79 - 0590.93.76.57**



TOUJOURS PLUS DE SPORT AVEC CANAL+ !

**GRÂCE AU RÉCENT ACCORD PASSÉ ENTRE LE GROUPE CANAL+ ET L'OPÉRATEUR
DE TÉLÉCOMMUNICATIONS SFR, LES ABONNÉS CANAL+ ONT DÉSORMAIS LA POSSIBILITÉ
D'ACCÉDER AUX CHÂÎNES DU BOUQUET RMC SPORT.**

Le 18 septembre dernier... jour de liesse pour les amateurs de ballon rond, le groupe CANAL+ annonçait fièrement la signature de l'accord lui permettant de proposer à ses abonnés l'accès aux plus grandes compétitions footballistiques comme l'UEFA Champions League, l'UEFA Europa League, le championnat de football Anglais (PREMIER LEAGUE) ou le championnat de Football Portugais (Liga NOS), via les chaînes RMC Sport.

Dès l'entente conclue, il aura fallu moins de 3 petites heures pour que le très attendu match opposant Liverpool au PSG soit diffusé pour le plus grand plaisir de nos téléspectateurs, confie Adrien BOURREAU - Dir. Général de Canal+ Caraïbes - admiratif quant à la prouesse technique de ses équipes qui ont finalisé le process à peine quelques minutes avant le début du match !

ET IL N'Y EN A PAS QUE POUR LE FOOT... ~ Si le football est particulièrement bien servi, de nombreux autres sports sont naturellement mis à l'honneur, notamment la boxe, le basket, le tennis, l'athlétisme, l'équitation... mais aussi les sports extrêmes.



INFOS

PENSEZ-Y...

L'APPLICATION MYCANAL VOUS PERMET NON SEULEMENT DE REGARDER LA TV EN LIVE, MAIS AUSSI D'ACCÉDER À UN LARGE CATALOGUE D'ÉMISSIONS, SÉRIES, FILMS ET DOCUMENTAIRES EN REPLAY !



POUR Y ACCÉDER... ~ Différentes formules CANAL+ sont proposées, notamment la TOTALE et TOTALE SPORT.

Les abonnés ayant déjà opté pour ces formules auront accès aux nouvelles chaînes pour 5 petits euros de plus. Autre bonne nouvelle, les chaînes proposant d'incontournables Séries et Films (via le bouquet OCS) sont également disponibles, sans frais supplémentaires.

EN PARALLÈLE ~ Et afin de considérer toujours davantage les programmations régionales et de valoriser la Caraïbe au sens large, CANAL+ propose désormais les chaînes TRACE Haïti et TRACE Latina et proposera 5 grands week-end thématiques sur son "CANAL OUTREMER" avant la fin de l'année... de quoi satisfaire toute la famille !

Vous n'êtes pas encore abonnés Canal+ ? Venez-vite dans un des Canal+ STORE aux Antilles-Guyane pour connaître leurs meilleures offres. ➤

#rhum 2018

Polo Coupé-cousu 100% coton
24,90€

Pantalon Chino coton stretch
29,90€

CARIBBEAN
NEW
EXPRESSION*

 SEBASTIANO

COLLECTION SPÉCIALE RHUM 2018

WWW.SEBASTIANO.FR



RETOUR DES LÉGENDES SUR CANAL +

POUR SA QUATRIÈME SAISON, LE BUREAU DES LÉGENDES REVIENT EN FORCE, SUR FOND D'ACTUALITÉS INQUIÉTANTES ET DANS LA CONTINUITÉ DE CE QUI A FAIT SON SUCCÈS JUSQU'À PRÉSENT: CONSTRUCTION NARRATIVE SUBTILE ET JEU D'ACTEUR TOUT EN DÉLICATESSE POUR DES MISES EN SITUATION TOUJOURS PLUS HALETANTES...

UN NOUVEAU TERRAIN DE JEU...

Fuyant l'agence de renseignement étasunienne et la DGSE, l'agent Malotru (Mathieu Kassovitz) se replie sur Moscou, où le repos ne sera que de courte durée après que les services secrets russes le prennent dans leurs filets. Parallèlement, le nouveau directeur de la DSEC (département de sécurité interne de la DGSE dont le chef est interprété par Mathieu Amalric), persuadé de l'influence toxique de Malotru revenu de Syrie quatre ans auparavant, passe le Bureau des Légendes au peigne fin en vue de l'assainir. Ceci étant, l'émergence d'une cyber guerre de grande ampleur avec la Russie pour principal champ de bataille amène BDL et DGSE à mandater des agents de haute volée sur ce nouveau terrain de jeu où hacking et intelligence artificielle se tirent la couverture. Dans le même temps, l'analyste au bureau Syrie dénommé Jonas (joué par Artus) se lance sur la piste des djihadistes français en déroute après la défaite de l'Etat Islamique. Sa mission le confronte aux paysages de désolation laissés par la guerre de Mossoul à Damas, en passant par Rakka.

...INSPIRÉ PAR L'ACTUALITÉ ~ L'une des forces de la série continue d'être exploitée dans cette nouvelle saison ;



INFOS

RENDEZ-VOUS SUR CANAL +
À PARTIR DU 22 OCTOBRE 2018

à savoir son ancrage dans l'actualité la plus sombre et controversée au travers de



personnages plus vrais que nature, savamment bâtis par une équipe d'auteurs d'une grande habileté. Les questions posées au fil d'une dizaine d'épisodes palpitants sont celles qui peuplent la pensée collective des dernières années. Qu'advient-il des combattants de Daech de nationalités européennes, dispersés aux quatre coins du Vieux Continent et du Moyen Orient? Quelle place sur l'échiquier géopolitique international pour les acteurs invisibles d'une cyber guerre inédite et qui compte la Russie parmi ses plus redoutables protagonistes? La création originale d'Eric Rochant s'efforce à offrir au téléspectateur une immersion rigoureusement documentée au sein des problématiques internationales du moment, sous laquelle se cache une production monumentale dont le succès se traduit notamment par son export dans plus de 100 pays (un record pour une série française à l'heure actuelle). Dès le 22 octobre 2018 à 20h aux Antilles et 21h en Guyane, rejoignez l'univers fascinant du Bureau des Légendes et plongez dans une formidable extension du monde réel, pour une expérience audiovisuelle à couper le souffle ! 🐉

L'ART DE FÊTER À LA CRÉOLE



La Créole

Beach Hôtel & Spa
* * * *

LA CRÉOLE BEACH HÔTEL & SPA BP 61 - POINTE DE LA VERDURE - 97190 LE GOSIER
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS : 05 90 90 46 64 OU 46 73
E.MAIL : DIRECTION.RESTAURATION@CREOLEBEACH.COM - WWW.CREOLEBEACH.COM  



SAINT-MARTIN

VENUE D'EMMANUEL MACRON À SAINT-MARTIN

Dès son arrivée, le président de la République s'est rendu à Quartier d'Orléans où il a pris le temps de saluer la foule et répondre à toutes ses questions, a inauguré le soir la Préfecture, et à rencontré les socioprofessionnels de l'île le lendemain. Retour en images sur cette journée marathon de 24 heures...

1, 2, 3, 4- Bain de foule et selfie pour le président Macron

5- Macron avec Daniel Gibbs le président de la Collectivité

6- Emmanuel Macron

Crédit photos : Grégory Rohard et Karim Rosaz



LA NOCTAMBULE, ÉDITION 2018

Plus de 250 personnes, toutes générations confondues, ont participé au départ des 4 et des 8 km de la Noctambule, une course organisée par Dream of Trail la nuit à la veille d'Halloween.

Les participants se sont tous déguisés

Crédit photos : Le Pélican Grégory Rohard

SPÉCIALISTE DES VINS AUX ANTILLES DEPUIS 30 ANS

Créée en 1988 à Saint-Martin, l'entreprise Les Grands Vins de France est presque une entité sur l'île. Elle importe des vins du monde entier pour approvisionner restaurateurs et particuliers de toutes les Antilles. Elle a fêté ses 30 ans d'activité fin septembre.

Crédit photos : Le Pélican Florence Gurrieri





25 Ans d'Expérience. Gage de votre réussite !



Créée en 1992, IFACOM FORMATION, réunit aujourd'hui 2 unités de formation en Guadeloupe et est implanté sur Saint Martin. Les consultants formateurs qui animeront vos projets de formation sont des professionnels expérimentés à la fois dans leur expertise et sur le plan pédagogique. Leur méthodologie est fondée sur trois axes : changement - expérimentation - succès.

IFACOM FORMATION
intervient dans 5 secteurs majeurs
et construit vos parcours de formation sur mesure

1. La Formation en Initial et en alternance
2. La Formation Continue des entreprises.
3. L'orientation Professionnelle et la VAE
4. Les Préparatoires aux Concours.
Sanitaires et Sociaux Fonction Publique Territoriale et de l'Etat.
5. Ressources Humaines et la GPEC

Titres pro de niveau IV et III en Comptabilité,
Secrétariat de Direction – Médicale – Juridique...
Titres pro Tourisme, Assistant de Vie aux Familles....

Formations à la Création d'entreprise et reprise d'activité

Formations Anglais validées par le passage
du TOEIC, Espagnol, Français en tant que
langue étrangère



Aide-Soignant, Auxiliaire de Puériculture, Infirmier,
Travailleurs sociaux, AES - Durée 350 h

Programmes et calendriers

> www.ifacomsxm.com
> www.ifacom.com



ifacomsxm
ifacom



IFACOM
FORMATION

GADELOUPE

60-70 Centre Saint John Perse
Quai Ferdinand de Lesseps - 97110 Pointe à Pitre
Tel. : 0590 930 630 - mail: ifacom@orange.fr

16-18 Rue du Docteur Cabre - 97100 Basse Terre
Tel. : 0590 608 465 - mail: ifacombt@orange.fr

MARIGOT - SAINT MARTIN

78-81 Howell Center
97150 Saint-Martin
Tel. : 0590 873 088

mail: ifacomsxm@orange.fr



Vous recherchez une infrastructure à coûts variables ?

Situé en Zone Franche à Pointe à Pitre à 2 pas du Mémorial-ACTe, le centre d'affaires IFACOM vous propose plusieurs solutions très avantageuses de location de bureaux équipés pour de courtes et longues durée, ainsi que des salles de cours ou de réunion.



Location de 3 Centres équipés de Visio Conférence



Emmanuel ROCHE
Directeur Général



CENTRE D'AFFAIRES IFACOM

LOCATION DE SALLES ET VISIO CONFERENCE
LOCATION DE BUREAUX EQUIPES
DOMICILIATION D'ENTREPRISES



Centre d'Affaires Ifacom

102 Centre Saint John Perse
Quai Ferdinand de Lesseps
97110 Pointe à Pitre
Tel. : 0690 599 023

www.ifacom-sas.com
mail : ifacom_sas@orange.fr



DOMINICA



WCMF 2018... A PURE CONCENTRATE OF CARIBBEAN MUSIC !

Le World Créole Music Festival 2018 (WCMF) de la Dominique a rencontré un immense succès en cette année particulière célébrant leur 40^e anniversaire d'indépendance.

Manifestation 100% caribéenne, les spectateurs ont naturellement pu apprécier des artistes venus de la Dominique, mais aussi de Guadeloupe et de Martinique (Kassav, JM Ferdinand, Orlane...), de Jamaïque (Chronix, Mavado), d'Haïti (Sweet Micky), de Trinidad&Tobago (Kes the Band, Machel Montano) et de bien d'autres îles sœurs !

Soulignons qu'un an après le passage des cyclones dévastateurs... la Dominique nous impressionne et nous inspire par son dynamisme !

WCMF... Caribbean United !

Crédits photos : Discover Dominica





Encaissez partout avec
Monétik Mobile &

Orange
Réseau mobile
N°1*



**Monétik
Alizés**

— PARTENAIRE —



JUSQU'AU
31 DÉCEMBRE 2018

369 € HT +

VOTRE TPE GPRS*

**SIM GPRS
OFFERTE**

PAR ORANGE MOBILE

POUR TOUTE ADHÉSION



OU

FINTRAX
GROUP

Monétik Mobile



DISTRIBUTEUR

ingenico
GROUP

Verifone

0892 68 97 12 - www.monetik-alizes.fr - contact@monetikalizes.com
Saint Martin - GALISBAY - 0690 74 64 70 // **Guadeloupe** - Z.I JARRY - 0590 26 96 96
Martinique - Fort-de-France - 0596 39 42 41 // **Guyane** - Cayenne - 0594 38 16 18

Photos non contractuelles. Offre valable selon les stocks disponibles. Voir conditions en agence. Ne pas jeter sur la voie publique.

* Selon enquête ARCEP 2018 aux Antilles-Guyane.



GUADELOUPE

PRÉSENTATION DU RHUM ISLAND CANE

Le Vendredi 5 octobre 2018, Stéphane VANGOUT avec la boutique du Rhum recevait Valérie et Olivier KLEINHANS du Rhum ISLAND CANE pour la présentation de leurs gamme de Rhum.

Les nombreux convives ont pu apprécier avec les mets succulents concoctés par Rudy NAINAN du restaurant le COLOMBO, le rhum blanc 50°, et les Rhums Vieux VO et XO assemblés et mis en bouteille sur l'île de SAINT MARTIN - FWI

Crédit photos : Jimmy BEAUPIN

OUVERTURE DU FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DES DROITS DE L'HOMME EN GUADELOUPE

Le 12 octobre a eu lieu l'ouverture du festival international du film des droits de l'Homme en Guadeloupe, Monde en vues. Une semaine consacrée aux débats, échanges, causeries et projections autour de cette thématique universelle, précieuse et pourtant encore si fragile.

Crédit photos : Philippe VIRAPIN

CONCERT ANNIVERSAIRE 40 ANS D'AKYO

Le Samedi 6 octobre au Palais des Sports du Gosier, s'est tenu le concert anniversaire du groupe mythique AKYO. Pour cette occasion, ils se sont entourés de nombreux invités, parmi lesquels Fanm Ki Ka, Dominik Coco, Misié Sadik, E.Sy Kennenga, G'Ny, Daly, Riddla. Un bel hommage pour ce groupe qui depuis 4 décennies, s'attache à la promotion de la langue créole, de la musique et des danses gwoka.

Crédit photos : Gilles DELACROIX

TEDx POINTE À PITRE

Revivez en images la quatrième conférence TEDxPointeàPitre qui s'est tenue au Mémorial ACTe le samedi 20 Octobre 2018.

TEDxPointeàPitre... une organisation à but non lucratif dont la mission est de faire rayonner la Guadeloupe à travers le monde.

Crédit photos : Bruno Michaux Vignes.

PARC ZOOLOGIQUE & BOTANIQUE

ZOO DE GUADELOUPE

Parc des Mamelles

Ouvert tous les jours **de 9h à 18h** Dernières admissions à **16h30**

LA CANOÉE

BALADE À LA CIME
DES ARBRES

NOUVEAU !

Les toucans Toco
et les singes Saki !



AU COEUR DE LA FORÊT TROPICALE !

ROUTE DE LA TRAVERSÉE - BOUILLANTE
TÉL : 05 90 98 83 52



ALPZA
Asociación Latinoamericana de
Parques Zoológicos y Acuáticos



www.zoodeguadeloupe.com





MARTINIQUE



LANCEMENT DU BUZZAPERO

Retour en images sur ZAP 49, le 1^{er} Buzzapéro à l'Atelier 49, pour le lancement de la dernière édition du Buzz Mag Martinique !

- 1- Hélène Raffestin, Ophélie Cohen et Marie-Anne Louviaux
- 2- Patricia Aglae
- 3- Valer Egouy et Bruno Carrer
- 4- Stéphanie Cotreuil et Mirella Chantalou
- 5- Coline Tounson

Crédit photos : Hugues Moray Photographe

PRÉSENTATION MAG AMAZONES

L'Atelier 49 s'est transformé pour accueillir le cocktail de présentation du 1^{er} magazine Amazones destiné aux femmes touchées par le cancer du sein.

- 1- Présentation du magazine au public
- 2- Jann Beaudry
- 3- Joel Jaccoulet
- 4- Audrey Govindin
- 5- Anne-Elizabeth Artsen
- 6- Alexandra Harnais

Crédit photos : Benny René Charles



EXPOSITION BUENA VISTA

« L'exposition Buena Vista : Art contemporain à Cuba présentée du 28 septembre au 18 novembre à la Fondation Clément, compte 18 artistes contemporains cubains et offre un panorama de la créativité à Cuba depuis 1959. Ces 18 artistes sont Belkis Ayón, Abel Barroso, Alejandro Campins, Roberto Diago, Humberto Diaz, Alexis Esquivel, Diana Fonseca, René Francisco, Alexis Leyva Machado dit Kcho, Manuel Mendive, Michel Pérez Pollo, Mabel Poblet, Eduardo Ponjuán, Sandra Ramos, Lazaro Saavedra, Reynerio Tamayo, José Angel Toirac, José Yaque.

Le vernissage a eu lieu le Jeudi 27 septembre en présence du commissaire Gilbert Brownstone.

Crédit photos : Gérard Germain



NOUVEAU

Tout jeune jaguar
né au zoo, fils de
Faya et Ulysse !



**IL Y A TOUJOURS
DU NOUVEAU
AU ZOO !**

NOUVEAU

Mathilda, notre
hippopotame pygmée :
énooooorme surprise !

**OUVERT TOUS
LES JOURS DE
9H À 18H
DERNIÈRES
ADMISSIONS
16H30**



GUYANE

CÉRÉMONIE LINDOR- 12^{ÈME} ÉDITION

La cérémonie des Lindor de la musique Guyanaise, qui récompense les artistes du domaine musical, s'est déroulée le 29 septembre au Zéphyr à Cayenne

- 1- K-Reen, chanteuse et auteur, et Maurice Lindor, fils du musicien Gaston Lindor, qui a donné son nom à la cérémonie
- 2- Le chanteur T21 et le jeune batteur Loan
- 3- Warren, interprète et auteur-producteur, et Kelly Canavy, qui a présenté la soirée
- 4- La violoniste Jasna Milovanovic, et Cornélia Birba
- 5- Arsène Popo, batteur, et le guitariste Sy Mon 8028- Une partie des artistes qui ont participé à la cérémonie
- 6- Artistes auteurs interprètes

Crédit photos : Kathe Vulpillat



SPECTACLE VIVIANE EMIGRÉ

Viviane Emigré a présenté son dernier spectacle, Maîtresse d'Ecole et des Hommes, les 05 et 06 novembre au Zéphyr à Cayenne, à guichet fermé

- 1- Sabrina et Raymonde
- 2- Nadège Chauvet et Arnésia
- 3- Viviane Emigré en maîtresse d'école
- 4- Viviane Emigré et son staff
- 5- Ruddy Maurice et Rudy Icaré
- 6- Malick Catayée et Francine

Crédit photos : Kathe Vulpillat



ÉLECTION MISS GUYANE

Laureline Decocq est la nouvelle Miss Guyane, élue le 13 octobre au Zéphyr à Cayenne

- 1- Laureline Decocq, Miss Guyane, et ses dauphines Lois Amelin et Lory-Ann Mitchel
- 2- Le journaliste José Blézès et Tineffa Naisso, ex-Miss Guyane (2009) et ex-Miss Caraïbes Hibiscus
- 3- Artistes auteurs et interprètes, Sugar Kavar alias Al Xsk et Nikko
- 4- Tina Ly, auteur et interprète, et Tania Berland-Sandot, du comité Miss Guyane
- 5- Les ex-Miss Guyane, Meida Bourgeois (2003) et Glawdys Epailly (2006)

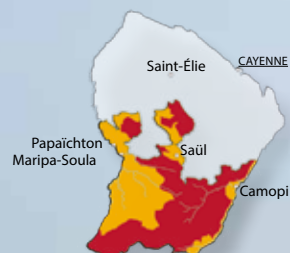
Crédit photos : Kathe Vulpillat





Parc amazonien
de Guyane
Parc national

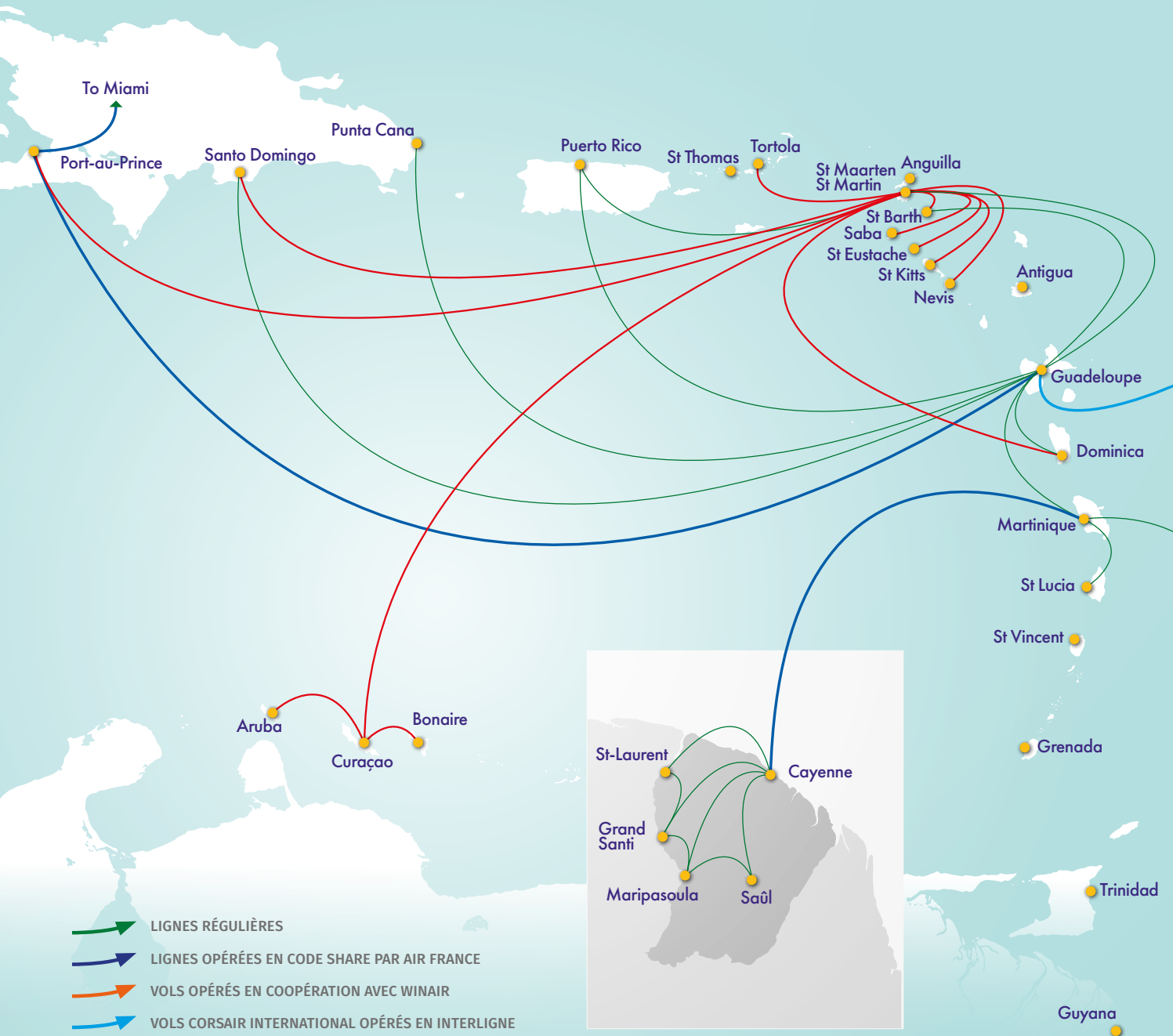
Les autoroutes sont fluides DANS LE PARC NATIONAL



■ Zone de cœur (priorité protection)
■ Zone d'adhésion
(priorité développement durable)



LE RÉSEAU ANTILLO-GUYANAIS





Rotations régulières

- 7 vols par semaine entre Cayenne & Saint-Laurent via Maripa-Soula
- 7 vols par semaine entre Cayenne & Grand-Santi
- 3 vols quotidiens entre Cayenne & Maripa-Soula
- 2 vols quotidiens entre Cayenne & Saül

Rotations vols cargo

- Jusqu'à 9 A/R semaine entre Cayenne & Maripa-Soula
- Jusqu'à 2 A/R semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 9 A/R semaine entre Saint-Laurent & Grand-Santi

Contact

Aéroport de Cayenne Félix Eboué,
97351 Matoury

- Tél. : 0594 35 03 00

Service Fret

- Tél. : 0594 35 03 33
- Fax : 0594 35 03 10
- Port. : 0694 21 30 89
- fret@airguyane.com

MARIPA-SOULA

0594 37 21 41

GRAND-SANTI

0594 37 42 03

SAÛL

0594 25 61 32

0 890 640 646 Service 0,25 € / min + prix appel

airguyane.com

Rotations régulières

► Au départ de Guadeloupe ou de Martinique, AIRANTILLES propose jusqu'à :

- 7 vols par jour entre la Guadeloupe ou la Martinique,
- 5 vols par semaine vers Miami,
- 5 vols par semaine vers Port-au-Prince,
- 10 vols par semaine vers Cayenne,
- 5 vols par semaine vers Saint-Domingue,
- 2 vols par semaine vers Punta Cana
- 7 vols par semaine vers Porto Rico,
- 3 vols par jour vers Saint-Martin (Grand Case),
- 7 vols par semaine vers Sint Maarten (Juliana),
- 35 vols par semaine vers St Barthélemy,
- 3 vols par semaine vers Sainte-Lucie,
- 4 vols par semaine vers la Barbade,
- 7 vols par semaine entre St Martin (Juliana) et Porto Rico,
- 3 vols par semaine entre la Dominique et Porto Rico.

Contact

Siège administratif et commercial
17 lot. Agat Imm.Technopolis,
Moudong Sud
97122 Baie-Mahault

GUADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP
0590 21 14 47

SAINT-MARTIN

Grand Case
0590 87 35 03

CAYENNE

Aéroport Félix
Eboué
0594 29 36 30

MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF
0596 42 18 07

SAINT-BARTH

Gustavia
0590 27 71 90

REPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte
1-809-560-0168
Agence - Esq Winston Churchill
1-809-688-6661

0 890 648 648 Service 0,25 € / min + prix appel

airantilles.com

To Paris

Barbados



Interreg
Caraïbes



CARIBSKY



Fonds européen de développement régional
Fonds européen de développement

LE RÉSEAU Caribsky



airantilles

WINAIR

liat
The Caribbean Airline

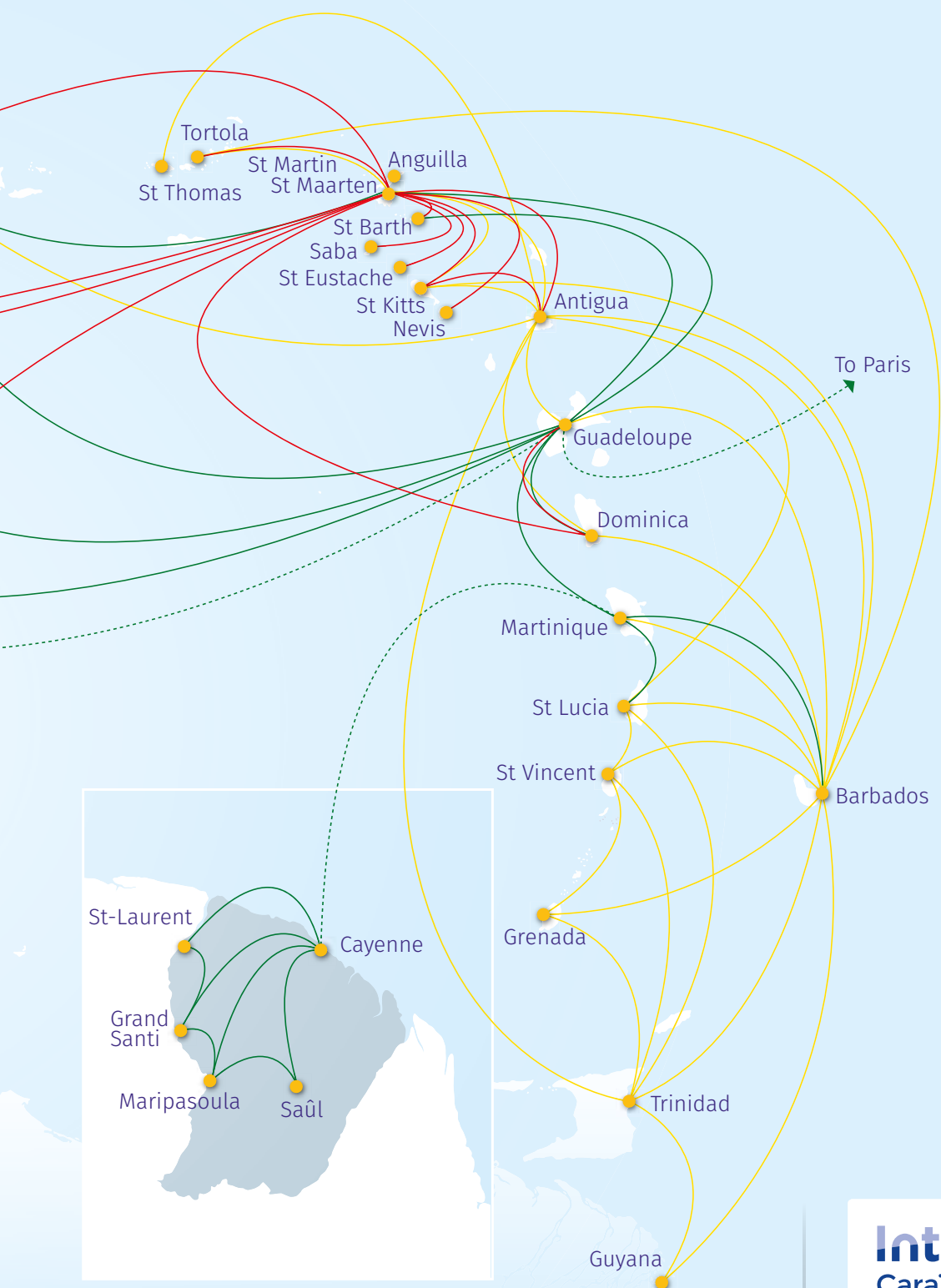
**Une alliance
pour optimiser et simplifier
les déplacements inter-caribéens.**

Caribsky

est un projet collaboratif dont l'objectif principal est d'optimiser le transport aérien dans les Caraïbes, à travers la mise en place d'un réseau de compagnies interconnectées.

Le but étant de faciliter la circulation des personnes et de stimuler le développement économique.

Les compagnies membres, aujourd'hui AIRANTILLES, WINAIR et LIAT, partagent la vision de rendre les voyages régionaux plus faciles et de meilleure qualité.



Interreg
Caraïbes



CARIBSKY 

Fonds européen de développement régional
Fonds européen de développement



SMART PHONE SERVICES

smartphoneservices.fr  

LES OFFRES DÉPART ROUTE DU RHUM DESTINATION GUADELOUPE

Housse
étanche
SEAWAG

À PARTIR DE
19€90*

Enceinte JBL

À PARTIR DE
39€90*

188€* 

290€* 

**TOUS
avec
DAVID
DUCOSSON**

MARTINIQUE

Lamentin : C.C. Galleria - Ducos : C.C. Carrefour Genipa
Fort-de-France : C.C. Carrefour Dillon

GUADELOUPE

Abymes : C.C. Milénis - Baie-Mahault : C.C. Destreland - Gosier : CC. Bas-du-Fort
Basse-Terre : HTS C.C. Casino Desmarais - Jarry : Galeries de Houelbourg

 NUMÉRO UNIQUE **0892 700 262**



| | | | | | |
|--|-----------------|--|--|-------------------------------------|---------------------|
| VILLE DE BASSE- TERRE FLEUVE DE GUYANE | | ILE VOISINE DE LA TRINITÉ | | DANSÉE AUX ANTILLES DÉPOUILLÉ | |
| | | | | | |
| VIEUX PÉRUVIEN | | ERREUR DU LOGICIEL | | | |
| | | | | ADORENT | |
| CITÉ À LA BARRE | | ENJOUÉ BOURG DE SAINT- MARTIN | | | |
| | | | | | |
| DIEU ÉGYPTIEN MONTAGNE CRÉOLE | | | PRONOM PERSONNEL | | |
| | | | | | SOUPE ANTILLAISE |
| CONDITION VIVOTA | | | NUMÉRUS CLAUSUS PRÉNOM MASCULIN | | |
| | | | | | |
| ÉVALUA | MÉTAL DESTIN | | | FLEUVE DE GUYANE | |
| | | | | | |
| LOPIN DE TERRE | | DURILLON OBTENU | | | |
| | | | DRAME JAPONAIS | | |
| DONNÉ PAR L'INDIC | | | | | |



SUDOKU

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| 1 | | 9 | | | | 8 | | 3 |
| | 2 | | 7 | | 8 | | 6 | |
| 8 | | | | | | | | 4 |
| | | 1 | 9 | | 4 | 7 | | |
| | 6 | | | | | | 4 | |
| | | 4 | 6 | | 3 | 5 | | |
| 9 | | | | | | | | 7 |
| | 4 | | 1 | | 7 | | 3 | |
| 7 | | 2 | | | | 6 | | 1 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | | | 7 | 1 | 8 | | | 9 |
| | | | | | 4 | 1 | | |
| | 6 | 4 | 9 | | | 8 | | |
| 3 | 4 | | 1 | | 9 | 2 | | 8 |
| 5 | | | | | | | | 3 |
| 9 | | 8 | 3 | | 2 | | 1 | 6 |
| | | 9 | | | 3 | 5 | 6 | |
| | | 2 | 5 | | | | | |
| 7 | | | 6 | 9 | 1 | | | 4 |

www.fortissimots.com

SMART

PHONE SERVICES

smartphoneservices.fr



LES OFFRES ARRIVÉE

ROUTE DU
RHUM
DESTINATION GUADELOUPE

 **REPRISE
& RACHAT
mobiles**

 **RÉPARATION**

 **tirage PHOTOS**



TOUS
avec
**DAVID
DUCOSSON**

MARTINIQUE

Lamentin : C.C. Galleria - Ducos : C.C. Carrefour Genipa
Fort-de-France : C.C. Carrefour Dillon

GUADELOUPE

Abymes : C.C. Milénis - Baie-Mahault : C.C. Destreland - Gosier : C.C. Bas-du-Fort
Basse-Terre : HTS C.C. Casino Desmarais - Jarry : Galeries de Houelbourg

 **NUMÉRO UNIQUE 0892 700 262**



BAHAMAS & ARCHIPEL

- ◆ *The Grand Bahamas trade show*, le 24 novembre 2018
- ◆ *Living History at Fort Charlotte*, le 26 novembre 2018
- ◆ *Authentically bahamas Market place*, le 25 novembre 2018
- ◆ *Festival International du Film de Nassau*, du 28 novembre au 6 décembre;

www.bintfilmfest.com

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.bahamas.fr et sur www.bahamas.com

BARBADE

- ◆ *Barbados Food and wine and Rum festival* du 16 au 19 novembre www.foodwinerum.com
- ◆ *Run Barbados* le 8 décembre 2018, www.runbarbados.org
- ◆ *Run Barbados beach party*, le 9 décembre 2018
- ◆ *Mitsubishi Electric Rugby Barbados World 7s*, les 8 et 9 décembre 2018
- ◆ *Barbados Polo Saison*, du 1^{er} janvier au 31 mai 2019
- ◆ *Barabos Film festival*, du 11 au 20 janvier 2019

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.visitbarbados.org

CUBA

- ◆ *Festival Baila en Cuba*, jusqu'au 11-16 novembre;
- ◆ www.baila-en-cuba.de
- ◆ *Marathon Marabana de la Havane*, le 18/11;
- ◆ www.havanamarathon.net

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.cubatourisme.fr

ANTIGUA & BARBUDA

- ◆ *National Heroes Day*, le 09 décembre 2018 Boxing Day, le 26 décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.antigua-barbuda.org et sur
www.visitantiguabarbuda.com

DOMINIQUE

- ◆ *Carnaval de Roseau*, du 4 au 5 mars 2019

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.authentique-dominique.com

GUADELOUPE

- ◆ *Village d'arrivée de la Route du Rhum destination Guadeloupe au Mémorial Acte*, du 9 au 25 novembre 2018; à Basse-Terre: du 9 au 18 novembre 2018
- ◆ *Exposition Madlis et Pakis*, du 9 au 17 novembre Fort Fleur d'Épée
- ◆ *Semaine Européenne de l'Emploi des Personnes Handicapées* du 19 au 25 novembre 2018
- ◆ *Noël Kakado & Chanté Nwel*, en décembre dans la plupart des communes; plus d'infos au 05 90 98 37 83 et au 05 90 98 42 02
- ◆ *Festival écriture des Amériques*, édition spéciale *Route du Rhum*, du 10 au 17 novembre 2018
- ◆ *Cricket Fest, Baie-Mahault*, le 15 décembre 2018
- ◆ *Jou a Tradisyon*, le 16/12 au Parc d'Activités Economiques de Jarry

Plus d'infos et d'événements sur
www.lesilesdeguadeloupe.com,
www.go-events.fr et www.kkfet.com



GUYANE

- ◆ *Coupe de Roller & Skateboard de Guyane*, jusqu'au 16/11
- ◆ *13^e édition des Jeux Kali'na*, du 07 au 09/12

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.guyane-amazonie.fr

MARTINIQUE

- ◆ *Raid des Alizés*, du 27 novembre au 2 décembre 2018; www.raiddesalizés.com
- ◆ *Martinique Jazz Festival*, dès le 25 novembre 2018 Fort-de-France
- ◆ *Ultra Trail*, du 8 au 9 décembre 2018
- ◆ *Semi-Marathon international de Fort-de-France*, le 25/11; www.semimartinique.com
- ◆ *Martinique Flying Régata*, du 17 au 24 novembre 2018
- ◆ *Les Boucans de la Baie*, le 30 décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.martinique.org

MIAMI

- ◆ *Miami Book Fair*, du 11 au 18 novembre 2018
- ◆ *Sunny Isles Beach Jazz Fest*, du 14 au 18 novembre 2018
- ◆ *Chamber South Miami Art Festival*, du 17 au 18 novembre 2018
- ◆ *The White Party*, le 24 Novembre 2018

Plus d'infos et d'événements sur
www.miamibandbeaches.fr

PARIS

- ◆ *Salon du cheval*, du 24 novembre au 2 décembre 2018
- ◆ *Salon du livre et de la jeunesse*, 24 novembre au 03 décembre 2018
- ◆ *Salon nautic*, du 8 au 16 décembre 2018;
- ◆ www.salonnautiqueparis.com

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.parisinfo.com

ST-BARTH

- ◆ *St-Barth Cup*, du 14 au 18 novembre 2018, www.stbarthcatcup.com/fr
- ◆ *Fête des pompiers, grande parade*, le 1^{er} décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.saintbarth-tourism.com

ST DOMINGUE

- ◆ *Santo Domingo Internacional Theater Festival*, 6 décembre 2018
- ◆ *Flavors of the World*, 16 novembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.godominicanrepublic.com

AQUARIUM

DE LA GUADELOUPE

Visitez la mer !

**OUVERT
TOUS LES JOURS
DE 9H À 19H**



MARINA DE BAS DU FORT - 97190 LE GOSIER
0590.90.92.38 - WWW.AQUARIUMDELAGUADELOUPE.COM



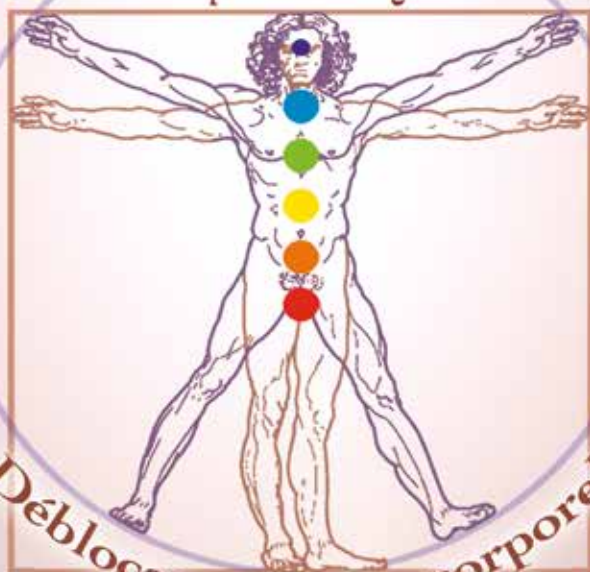


BIO THÉRAPIES A DOMICILE

Nathalie PIGEON
07 82 69 51 23

Bio Thérapies Dom Tom

biotherapiesdomtom@gmail.com



Déblocage psycho-corporel

Sophrologie
Reïki
Magnétisme
Réflexologie plantaire
Massages :
Ayurvedique - californien...



ST-LUCIE

- ◆ Coupe du monde de cricket féminin ICC, du 10 au 18 novembre 2018
- ◆ Régate Mango Bowl, du 30 Novembre au 2 Décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.visiteursaintelucie.fr

ST-VINCENT LES GRENADINES

- ◆ Nine Mornings Festival, du 16 au 24 décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.discoversvg.com et sur
www.bequiatourism.com

ST KITT'S ET NEVIS

- ◆ Compétition de golf « couple » 3^e édition ; du 13 au 17 novembre 2018
- ◆ St. Kitts & Nevis National Carnival - Sugar Mas, du 16 novembre 2018 au 5 janvier 2019

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.stkittstourism.kn

MONTSERRAT

- ◆ Montserrat Annual Festival du 13 au 31 décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.montserratvisita.com

PARIS

- ◆ Championnat féminin de Hand-ball, 14 au 16 décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.parisinfo.com

ST-DOMINGUE

- ◆ Dominican Republic Batchata Festival, du 12 au 19 décembre 2018

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur
www.domibatchata.com

DANS UN MONDE QUI CHANGE,
**LES GRANDS ENFANTS
AUSSI ONT DROIT À DE
NOUVEAUX JOUETS**



CRÉDIT AUTO À 2,40%* TAEG

Frais de dossier offerts.

Exemple : Pour un crédit d'un montant de 10.000 € sur une durée de 60 mois :
Taux Annuel Effectif Global (TAEG) fixe : 2,40%
Montant des échéances : 177,03 €⁽¹⁾
Montant total dû par l'emprunteur : 10.621,80 €

⁽¹⁾ La mensualité ne comprend pas l'assurance facultative (décès et perte totale et irréversible d'autonomie).

***Cette offre est valable du 05 Novembre au 31 Décembre 2018 pour tout CRÉDIT AUTO (durée maximum de 84 mois).**

Offre réservée aux clients particuliers majeurs capables. Sous réserve d'acceptation de votre dossier par BNP Paribas (prêteur). Vous disposez d'un délai légal de rétractation de 14 jours calendaires révolus, à compter de votre acceptation du crédit.

UN CRÉDIT VOUS ENGAGE ET DOIT ÊTRE REMBOURSÉ.
VÉRIFIEZ VOS CAPACITÉS DE REMBOURSEMENT AVANT DE VOUS ENGAGER

antilles.guyane.bnpparibas



BNP PARIBAS

La banque
d'un monde
qui change



FAITES VOS VŒUX A LA VITESSE DE LA FIBRE* **CANALBOX.**



**POUR DECOUVRIR LES OFFRES PROMOTIONNELLES DE FIN D'ANNEE,
RENDEZ-VOUS VITE DANS VOTRE CANAL+STORE.**

Renseignez-vous vite au

10 57

Service gratuit
+ prix appel

Ou sur **canalbox-caraibes.com**

CANALBOX

by CANAL+ TELECOM

CANALBOX EST UNE OFFRE DE CANAL+ TELECOM ET INDEPENDANTE DES OFFRES CANAL+.

Offre CANALBOX réservée aux particuliers, sous réserve d'éligibilité technique et d'un engagement de 12 mois.

*FIBRE sous réserve d'éligibilité technique. Hors zones éligibles, Offre CANALBOX est en haut débit xDSL.

Plus d'informations sur **canalbox-caraibes.com**.

CANAL+ TELECOM - S.A.S. AU CAPITAL DE 2 185 000 €, R.C.S. DE POINTE-A-PITRE 351 555 792 TOUR SECID 6^{EME} ETAGE, PLACE DE LA RENOVATION 97110 POINTE-A-PITRE.